Horizon-TAAL

novembro - decembro 2018 Jaargang 50 - nummer 294



Zamenhof-festo
la 15an de decembro 2018

www.esperanto.be

Met steun van de Vlaamse Gemeenschap

INHOUD

Tweemaandelijks tijdschrift, uitgegeven door de Vlaamse Esperantobond v.z.w.
50ste jaargang - novembro-decembro 2018
Verschijnt de 1ste van elke oneven maand
Overname van artikelen is vrij op voorwaarde dat de bron wordt vermeld en een exemplaar aan de redactie wordt gestuurd

Redactie en administratie: Vlaamse Esperantobond v.z.w. - Lange Beeldekenstraat 169, BE-2060 Antwerpen - tel.: 03 / 234 34 00 - Epost: horizon.taal@esperanto.be
webstek: http://www.esperanto.be/fel/nl

Abonnementen: 30,00 EURO

Rekeningen: t.n.v. Vlaamse Esperantobond, Antwerpen
KBC IBAN BE31 4025 5105 3155, BIC: KREDBEBB
de Post IBAN BE66 0000 2653 3843, BIC: BPOTBEB1

Redactie: Piet Glorieux (piet.glorieux@gmail.com)

Tekstopmaak: Eriko D'Hondt (eriko@telenet.be)

Clubactiviteiten: Katja Lödör (lodorkatja@skynet.be)

Medewerkers: Audrey Azoulay, Kevin De Laet , Ivo Durwael, Piet Glorieux, Cyreen Knockaert, Katja Lödör, Kris Panis, Yves Nevelsteen, Paul Peeraerts, Roland Rotsaert, André Ruysschaert, Mireille Storms, e.a.

Verantwoordelijke uitgever: Flandra Esperanto-Ligo, Lange Beeldekensstraat 169, BE-2060 Antwerpen, Belgio

TEN GELEIDE

Sociologen zijn het erover eens dat onze toekomstige samenleving er één zal zijn van "superdiversiteit". Niet alleen etnisch divers maar ook met een grote diversiteit binnen de migratie-populaties zelf. Nu al is Brussel een, wat men noemt, meerderheids-minderheidsstad, d.w.z. etnische minderheden zijn er in de meerderheid. En Antwerpen volgt Brussel op de voet. Het is duidelijk dat deze evolutie onomkeerbaar is en het is dus zaak om er op een niet-polariserende manier mee om te gaan. Een betere communicatie tussen mensen van diverse achtergrond kan in belangrijke mate bijdragen aan een harmonisch samenleven.
Met die etnische diversiteit gaat ook een diversiteit aan talen gepaard. Veel mensen met een migratieachtergrond spreken vaak een andere taal dan het Nederlands en – hoewel het Nederlands in Vlaanderen de brugtaal bij uitstek is – zal veeltaligheid in zo'n superdiverse omgeving een grote troef zijn. Esperanto kan een bijkomende kleur zijn in dat palet van een meertalige.

Piet Glorieux

ZAMENHOF-FESTO en LIEĜO
la 15an de decembro 2018

Lieĝo-Esperanto, Esperantogrupo Tilff, Association d'Espéranto invitas:



KIE Temple Protestant, Quai Marcellis 22, 4020 Liège
waar 1,7 km piede de la stacidomo "Guillemins", 13 min. per aŭtobuso
(op 1,7 km afstand van station "Guillemins", 13 min. met bus 17)

PROGRAMO, ekde la 11 h (vanaf 11u):
bankedo (banket)
prezentado de la agado de la diversaj grupoj *(voorstelling van de clubs)*
tombolo (tombola)
ekde 15 h: koncerto 'La kompanoj kantas Brel' *(concert)*
(eblas aparte aliĝi al la koncerto) *(alleen voor het concert inschrijven kan ook)*
fino: je 16h10 – vi povas resti ĝis 17h30 *(einde om 16u10 – je kan blijven tot 17u30)*

ALIĜI, vidu aliĝilon je https://esperanto-wallonie.be/ *(inschrijving ook in het Nederlands)*
notu: aliĝi post la 1a de decembro pli kostos! (vanaf 1 december hogere toegangsprijs)

UITNODIGING
voor de Buitengewone Algemene Ledenvergadering
op zaterdag 1 december 2018 te 14 uur

Waar? in Limburg, De Bosberg, Houthalen (waar het Beneluksa Kongreso plaatshad)
Agenda:
- goedkeuring verslag vorige Algemene Vergadering
- goedkeuring jaarplan 2019 (en natuurlijk SAMEN aanpassen waar nuttig)
  * er komt o.a. al zeker een Talendag in samenwerking met een talenschool in het Antwerpse
  * wat de diverse clubs doen aan club overstijgende activiteit volgend jaar
- goedkeuring budget 2019
- Raad van Bestuur: ontslagen + benoemingen (kandidaturen graag tot 24 uur voor vergadering)
- diversen (graag aangekondigd tot max 24 uur voor de vergadering aub.)
  * permanentie en taken in het Esperanto-huis.
  * diverse teams samenstellen, o.a. voor initiatieven zoals "scholenbezoeken", "talendag", enz...

BOODSCHAP VAN UNESCO

Ter gelegenheid van het jongste Universala Kongreso de Esperanto in Lissabon had de Algemeen Directeur van UNESCO deze inspirerende boodschap voor de Esperantobeweging.

Augustus 2018 – Ik prijs mij gelukkig dat ik deze ondersteunende woorden kan richten tot de deelnemers aan het 103e Universala Kongreso de Esperanto, georganiseerd door Universala Esperanto Asocio.

U hebt het geluk om samen te komen in de prachtige stad Lissabon, een stad vol geschiedenis, gebouwd op een kruispunt van verschillende culturen, een stad die openstaat voor de wereld, in het uiterste westen van het Iberisch Schiereiland. Ik twijfel er niet aan dat dit uitzonderlijke kader u zal inspireren tot vruchtbare uitwisselingen.

Zoals u weet, ondersteunt UNESCO het onderwijs in Esperanto al vele jaren. Het is een feit dat onze organisatie met de Esperantobeweging gemeenschappelijke waarden deelt: de hoop op het bouwen aan een vreedzame wereld, aan een harmonieus samenleven van volkeren en aan respect voor culturele diversiteit en solidariteit over de grenzen heen.

Het cement van al deze waarden is het vermogen om met elkaar in dialoog te gaan, naar elkaar te luisteren en met elkaar te delen. Talen, die de dragers zijn van deze dialoog, zijn dus van essentieel belang voor de missie die wij willen realiseren en voor de verdediging van de waarden die wij nastreven.

Wij zijn het aan onszelf verplicht om de talen te verdedigen, vooral de weinig gesproken talen, de inheemse talen waarvan wij nu weten dat ze verdwijnen in een tempo van één per twee weken. Dat is een gigantisch verlies voor het menselijk erfgoed.

Verder moeten wij veeltaligheid verdedigen in het onderwijs, via overheidsbeleid, maar ook in de virtuele ruimte van het internet, teneinde de verscheidenheid aan talen en culturen van alle groepen mensen te doen opleven, opdat iedereen weer bezit zou kunnen nemen van zijn geschiedenis, zijn identiteit, op basis van de symbolische bronnen van zijn oorspronkelijke gemeenschap.

Die opdracht voor UNESCO is ook UW opdracht. Want Esperanto streeft er niet naar om de vele wereldwijd gesproken talen uit te wissen. Integendeel, uw taal is een communicatiemiddel met respect voor alle talen, meerderheids- en minderheidstalen. Esperanto heeft een gebruikersgemeenschap tot stand gebracht die los staat van elke economische, politieke of culturele hegemonie. Esperanto spreken betekent een kosmopolitisch bewustzijnsniveau bereiken, een wereldburger zijn – zonder daarbij zijn/haar wortels los te laten.

Uw congresthema dit jaar is: "Culturen, talen, mondialisering: waar gaan we nu heen?" De richting die we op moeten gaan is zeker diegene die uw beweging en onze organisatie al jaren bepleiten: meer inspanningen leveren om dat essentiële onderdeel van het immateriële erfgoed van de mensheid, d.w.z. de talen, in stand te houden en nieuw leven in te blazen; taaldiversiteit verdedigen en veeltalig onderwijs promoten.

Op die manier zullen wij een wereld kunnen opbouwen die opener, inclusiever en vreedzamer is. "Veel stemmen, één wereld" dat is het devies van onze bekende publicatie UNESCO-Koerier. "Multaj voĉoj, unu mondo", zo luidt dat ideaal in Esperanto dat wij met u delen en dat voortaan de Esperantoversie van ons tijdschrift, UNESKO-Kuriero, siert.

Ten slotte wil ik u namens UNESCO de hartelijke wensen voor een succesvol congres doen toekomen.

Audrey Azoulay,
Algemeen Directeur van UNESCO



ESPERANTO IN EEN INTERNETSERIE

Er is een nieuwe internetserie op komst, "A Disease Called Love" [Nl. "Een ziekte die liefde heet"], waarvan de voertaal deels Esperanto is. In het universum van de serie zijn liefde en Esperanto verbonden. De serie onderzoekt de morele dilemma's en de moeilijke keuzes van mensen in deze samenleving

De serie "A Disease Called Love" is een creatie van regisseur Natalie MacMahon, die al eerder de film "A Universal Love Story" [Nl. "Een universele liefdesgeschiedenis"], ook in het Esperanto, heeft gemaakt, eveneens met een sciencefictionthema. In tegenstelling tot de film is de internetserie gratis. Libera Folio sprak met MacMahon.

Libera Folio - Wie is Natalie MacMahon?
Natalie MacMahon - Ik ben scenarist en regisseur van de film "A Universal Love Story", mijn eerste project waar Esperanto-elementen in verwerkt waren. Het is een kortfilm, die al werd vertoond op verschillende internationale festivals en er komen er nog meer aan. Aanvankelijk was ik acteur, maar de laatste jaren hield ik me meer en meer bezig met scenarioschrijven en regisseren. Ik maakte enkele kortfilms en internetseries, die allemaal behoorlijk succesvol waren op filmfestivals. Op dit moment ben ik nog altijd bezig met de promotie van "A Universal Love Story" en ook van mijn andere film "The Redhead" [Nl. "De roodharige"]. Volgende week bijvoorbeeld ga ik naar Catania in Italië voor het tienjarig bestaan van het Corti-festival in Cortile. Daarnaast heb ik mijn nieuwe kortfilm afgewerkt met als titel "The Funeral Dancer" [Nl. De uitvaartdanser]. Dit is een Duits sciencefictiondrama. Ondertussen ben ik bezig met de voorbereiding van de nieuwe internetserie "A Disease Called Love", die ik ook schrijf en regisseer.

LF - Waarover gaat "A Universal Love Story"?
NM - Het is een sciencefictiondrama in het Esperanto over de (on)mogelijkheid om liefde te vinden in een onpersoonlijke wereld in een verre toekomst, waar iedereen zo met zichzelf bezig is dat het onmogelijk lijkt om contact te maken met een andere persoon. Er blijft alleen een herinnering aan liefde, en de hoop om die ooit eens opnieuw te ervaren. Soms is er een mirakel uit een ander universum nodig om een revolutie in gang te zetten.

LF - Waarom is de film in het Esperanto?
NM - Ik wou een film maken in het Esperanto omdat dit in dit verhaal heel zinvol is. In "A Universal Love Story" is Esperanto een element dat mensen weer samenbrengt, een revolutie als het ware waardoor mensen elkaar opnieuw leren begrijpen en hun gevoelens uiten.

LF - Gebruik je de taal buiten je videoprojecten?
NM - Sinds ik Esperanto in mijn film gebruikte, hield ik van de achterliggende idee en nog meer van de taal zelf. Om die reden ben ik het beginnen te leren en sindsdien luister ik naar muziek en lees ik teksten in het Esperanto. Stap voor stap verbetert mijn kennis, want ik zou het in de toekomst nog meer willen gebruiken. In mijn internetserie zit veel Esperanto, dus ik bereid me daar nu op voor.

LF - Wat is het verband tussen de film en de internetserie "A Disease Called Love"?
NM - De film was een apart project en werd twee jaar geleden in de zomer opgenomen. Door de vele vertoningen op festivals kreeg ik allerlei reacties van mensen die in de film geïnteresseerd waren. Jammer genoeg kon ik hem niet op het internet zetten zolang hij nog op festivals werd vertoond. Als mensen dat soort verhaal en de combinatie met Esperanto leuk vinden, dacht ik, waarom zou ik dan geen ander project beginnen ook in het Esperanto, rond de thema's liefde en onderlinge communicatie in een andere samenleving in de nabije toekomst? Maar deze keer wou ik iets maken dat iedereen direct zou kunnen bekijken, dus een internetserie leek me ideaal.

LF - Konden de acteurs de tekst in een (voor hen) vreemde taal vlot memoriseren?
NM - Eigenlijk was het makkelijker dan ik dacht. Ik koos Japanse en Spaanse acteurs voor de hoofdrollen, omdat ik had gehoord dat het voor hen gemakkelijker is om de taal te leren. In het nieuwe project zal het wellicht wat moeilijker zijn omdat de teksten langer zijn, maar ik heb alle zinnen opgenomen en de acteurs zullen hun tekst daarmee inoefenen.

LF - Hoe reageren toeschouwers en critici op de film en de taalkeuze?

NM - De reacties op het festival waren geweldig! We hebben zelfs enkele prijzen gewonnen en de film werd in veel landen vertoond. Een aantal mensen vertelden me dat ze voordien niet afwisten van het bestaan van Esperanto, maar toen ze er meer informatie over kregen, de taal erg interessant vonden. Om die reden krijgen niet-Esperantosprekers, in het kader van de promotiecampagne voor de internetserie door Patreon* en binnenkort ook via onze Facebook-pagina, informatie over de taal en kunnen ze enkele woorden en zinnen leren die verband houden met de serie.

LF - Hoe kunnen geïnteresseerden de film of de nieuwe serie bekijken?

NM - De film wordt momenteel vertoond op verschillende festivals, dus tot zolang kan je hem enkel daar zien. Een actuele lijst van al die festivals staat op onze site of op de Facebook-pagina van “A Universal Love Story”. Na de festivaltour zal de film downloadbaar zijn op videoplatformen op internet. De internetserie wordt op YouTube gepubliceerd zodra ze klaar is en iedereen kan ze daar dan bekijken.

(*) Een ondersteuningsplatform dat sponsors en kunstenaars samenbrengt.

Interview afgenomen door Rogier Huurman voor Libera Folio van 11 september 2018
vertaling: Piet Glorieux

250.000 ARTIKELS IN WIKIPEDIA IN HET ESPERANTO

Op 18 september 2018 bereikte de Esperantotalige Wikipedia – "Vikipedio" in deze taal – het 250.000e artikel. Het bewuste artikel is "Livaie", een gemeenschap in Frankrijk, en werd geschreven door Wikipediaan Dominik. Lees het op https://eo.wikipedia.org/wiki/Livaie.



De Esperantotalige Wikipedia werd opgericht door Chuck Smith op 6 november 2001. Met de hulp van Jerry Muelver en Stephen Kalb publiceerde hij op 2 januari 2002 de eerste versie met meer dan 300 pagina's.

De artikelen zijn vrij bewerkbaar; meer dan 300 actieve gebruikers werken nog steeds elke maand mee aan Vikipedio. De vrijwilligers blijven nieuwe artikelen toevoegen en breiden tegelijkertijd de bestaande bronnen uit. In de encyclopedie zijn er naast tekst ook foto's, video's, audiofragmenten en zelfs 3D-objecten te vinden. Het hele project is alleen mogelijk dankzij de samenwerking van vele vrijwilligers via internet.

De Esperanto-Wikipedia staat op de 32e positie tussen andere Wikipedia-versies op basis van het aantal artikelen; dicht bij de Baskische (45 duizend meer), Bulgaarse (5000 minder) en Armeense versies. Maar de hoeveelheid artikelen is niet alles – minstens even belangrijk is de kwaliteit. Wat de kwaliteit van de 1000 belangrijkste artikelen betreft, staat Vikipedio op een mooie 16e plaats. In de wereldwijde Wikimedia-beweging wordt de Esperantoversie positief geëvalueerd, omdat ze heel vroeg werd opgericht, een omvangrijke groep actieve bijdragers kent en zelfs officieel vertegenwoordigd wordt door de organisatie Esperanto kaj Libera Scio (Eliso).

Wikipedia biedt toegang tot artikelen over verschillende onderwerpen die gebruikelijk zijn voor een encyclopedie, maar voor de Esperantogemeenschap heeft de website een belangrijke toegevoegde waarde, namelijk het verzamelen van artikelen over Esperantoactiviteiten en initiatieven, met foto's en illustraties over veel feiten en mensen die de taal gedurende meer dan 130 jaar hebben gevormd. De artikelen van de Enciklopedio de Esperanto uit 1934 zijn toegevoegd aan Vikipedio; iedereen kan ze zelf uitbreiden en verbeteren. Dit is met name handig voor vakverenigingen, die zo gemakkelijk informatie over hun werking kunnen verspreiden.

Door de jaren heen is Wikipedia sterk veranderd. Aanvankelijk gebeurde het schrijven via een speciale code, niet zo moeilijk, maar niet zo duidelijk voor mensen die niet zo technisch zijn. Op dit moment kan je tekst bewerken en opmaken zoals in een emailprogramma. Bovendien vergemakkelijken geavanceerde technische hulpmiddelen tegenwoordig veel saaie taken, zodat je je kan concentreren op de essentie: een tekst van goede kwaliteit. Almaar meer mensen maken ook eenvoudige bewerkingen (bijvoorbeeld correctie van typefouten) via mobiele telefoons of tablets. Spreek je Esperanto en wil je zelf ook aan de slag? Neem eens een kijkje op de volgende pagina:

https://eo.wikipedia.org/wiki/Vikipedio:Bonvenon_al_Vikipedio.

Omdat Vikipedio heel nuttig is voor de Esperanto-gemeenschap, hebben verschillende organisaties al geholpen met bijvoorbeeld promotie en praktijkworkshops. Onder hen UEA, TEJO, E@I en de nieuw opgerichte Esperanto kaj Libera Scio (Eliso). Deze laatste focust zich vooral op Wikimedia. Zonder deze organisaties zou Wikipedia niet zo kleurrijk zijn als ze nu is.

Statistieken over de meer dan 200 versies van Wikipedia zijn te vinden op https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Wikipedias#Detailed_list, info over de Esperanto-versie is te vinden op https://eo.wikipedia.org/wiki/Specialaĵo:Statistikoj.

UEA en Eliso feliciteren – en danken – de zovele actievelingen die vrijwel anoniem, maar van harte en vrijwillig, werken aan de verspreiding van vrije kennis in het Esperanto.

Dit artikel is een vrije vertaling door Yves Nevelsteen van Gazetaraj Komunikoj de UEA N-ro 757 2018-09-20.

https://uea.org/aktuale/komunikoj/2018/Vikipedio-en-Esperanto-atingas-sian-250-milan-artikolon

HEEFT IEMAND EEN SCHILDERIJTJE VAN CESAR VANBIERVLIET GEZIEN?

Gedurende een kwarteeuw hing op de eerste verdieping van Frankrijklei 140 een schilderijtje (een landschap met bomen, ongeveer A3-formaat) dat Cesar Vanbiervliet kort na de ingebruikname van het Esperanto-Centrum geschonken had.

Enkele jaren geleden heb ik gemerkt dat dit schilderijtje verdwenen was; misschien werd het na een opfrissingsbeurt niet meer teruggehangen. Ik heb het toen nagevraagd bij enkele personen, maar niemand wist er iets over. Voor zover bekend is het ook tijdens de verhuizing niet meer tevoorschijn gekomen.

Ik hoop dat het niet weggegooid is, maar dat iemand het nutteloos geachte voorwerp, zonder de oorsprong ervan te kennen, meegenomen heeft naar huis. Als het nu ergens in een woonkamer hangt, mag het daar wat mij betreft rustig blijven hangen. In de Lange Beeldekensstraat is er zeker geen plaats voor, en het in een archiefdoos stoppen heeft ook geen zin. Ik zou wel blij zijn als de huidige bezitter er een foto van zou maken en die zou toevoegen aan de Wikipedia-pagina https://eo.wikipedia.org/wiki/Cesar_Vanbiervliet.

Roland Rotsaert

VERDAJ SKOLTOJ
(www.verdajskoltoj.net)
De Verdaj Skoltoj (Groene Scouts) bieden scouting zonder grenzen in het Esperanto aan. De deelnemers zijn tussen de 11 en 17 jaar. Ze komen uit Brussel, Vlaanderen, Wallonië, Frankrijk, Nederland, Luxemburg, Duitsland en soms zelfs van verder! We komen 6 tot 7 weekends per jaar samen en organiseren een kamp van één week in de zomer. Iedereen is welkom, het eerste weekend is gratis! Voorkennis van het Esperanto is niet noodzakelijk.



De Verdaj Skoltoj (Groene Scouts) ofertas Esperantan skoltismon sen limoj. La partoprenantoj estas inter 11 kaj 17 jaraj. Ili venas el Bruselo, Flandrio, Valonio, Francio, Nederlando, Luksemburgo, Germanio kaj kelkfoje eĉ de pli malproksime!
Ni renkontiĝas 6 ĝis 7 semajnfinojn dum unu jaro kaj organizas kampadon dum unu semajno en la somero. Ĉiu bonvenas, la unua semajnfino estas senpaga! Komencantoj bonvenas.

Naar FRIESLAND, het Lân fan Taal[1]

Leeuwarden is in 2018 verkozen tot Culturele Hoofdstad van Europa. Lang moesten de Friezen niet zoeken naar een rode draad doorheen alle activiteiten: taal. Niet voor niks is het Fries naast het Nederlands er de officiële taal. Van april tot oktober kwam elke week een andere taal aan bod. In de week van 26 augustus tot 2 september was dit Esperanto, met dank aan Esperanto Nederland. Aangezien Fryslân[1] voor mij nog een blinde vlek was en ik onze Nederlandse samideanoj wat morele steun wou verlenen, vond ik die week een uitstekende gelegenheid voor wat 'turismumado' in deze noordelijke provincie van Nederland.

Dat Friesland in het noorden ligt heb ik geweten. Mijn reis met de trein vergde zes overstappen, niet min met een (zware) rugzak en een plooifiets[2] bij de hand. Maar ecologisch bewustzijn vergt een inspanning, nietwaar. En mijn expeditie werd beloond met een prima service. Ik werd afgehaald aan het station door iemand die mij naar mijn verblijf bracht: een woonboot. Ik had namelijk het geluk om de hele week op het water te verblijven. Wat kan je je beter wensen in het land waar men het varen met de paplepel heeft binnengekregen? Heel knus allemaal, met het nodige comfort en een bed dat net lang genoeg was voor mijn niet al te korte gestalte.

Thuisbasis van het Lân fan Taal is het (moeder) taalpaviljoen MeM. Het is een houten constructie met erbovenop een opgeblazen "twee vrouwen"-figuur die – denk ik – symbool staat voor een veeltalige "moeder", ["mem" in 't Fries] onder wier rokken het lekker gezellig is. Veel van de activiteiten in het kader van Lân fan Taal hadden daar plaats, maar ook in het aangrenzende gebouw van de organisatie TRESOAR, zowat de Nationale Bibliotheek van Friesland. O.a. elk in het Fries uitgegeven boek vindt er een plaats. Het was er gezellig, maar af en toe wat tochtig.

Zoals het op de site van Lân fan Taal vermeld staat, is dit paviljoen een "vrijstaat voor álle talen van de wereld, waarin alle talen gelijk zijn en taal grenzeloos is". Daar kan de Esperantobeweging zich perfect in vinden. En de goedgekozen slogan van Esperanto Nederland sluit er naadloos bij aan: "Esperanto, vrije taal van niemand en van iedereen". Deze slogan prijkte op een van de twee rolaffiches die al van ver zichtbaar waren.

Aangezien het paviljoen op weekdagen pas om 12 uur openging, besteedde ik mijn tijd 's morgens in de stad of in de omgeving van Ljouwert[1] en 's namiddags in het paviljoen, voor zover mijn excursies niet te lang uitliepen. Samen met de Nederlandse vrienden en Yves Nevelsteen vingen we bezoekers op die meer wilden weten over Esperanto. Het was geen stormloop, maar de mensen die we aanspraken – opvallend veel Duitsers en Vlamingen – waren over het algemeen verrast over de "realiteit" van Esperanto. Bijna altijd moesten ze hun bevooroordeeld beeld van Esperanto bijstellen. Jonge mensen hadden er zelfs vaak nog nooit over gehoord. Misschien zullen enkele bezoekers wel deelnemen aan het eerstvolgende Esperanto-cursusweekend.

De mensen van Esperanto Nederland hadden werk gemaakt van deze Esperantoweek. Een heel goed idee vond ik de bierviltjes met de taalregels in een notendop. Er was ook een nieuwe versie van de brochure "Esperanto, zo op zak", waaraan ook Yves heeft meegewerkt. En wij kregen… gratis koffie.

De meeste mensen kwamen natuurlijk voor de concerten. Op donderdag beet Kajto, dat hier een thuismatch speelde, de spits af. Het paviljoen zat lekker vol met een goeie mix van esperantisten en niet-esperantisten, die kennis konden maken met Esperanto op muziek.

Op donderdag was het beurt aan Radio (spreek uit "Reedieo") Esperanto, een jonge muziekgroep uit Groningen, die een bonte mix van oriëntaalse melodieën ten gehore bracht: Grieks, Arabisch, klezmer (muziek van de Europese Joden) en zelfs een Esperanto-song. Het woord Esperanto in hun naam verwijst vooral naar de diversiteit van hun muziek, het aantal Esperanto-songs in hun repertoire is (voorlopig) beperkt tot één (die bovendien nog wat polijsting vergt wat betreft de uitspraak). Het concert van de groep werd onderbroken door ludieke intermezzo's van Katalin Kovatz, die het publiek enige noties van Esperanto bijbracht.

De zaterdagvoormiddag van elke taalweek is voorbehouden voor (regionale) radio Fryslân. Mark Konijnenberg, kort voordien teruggekeerd van een stage als vrijwilliger in Bjalistok, onze eigen Yves Nevelsteen en Jonas Max (Jonny M) werden er geïnterviewd. De laatste kon op de radio een voorproefje geven van wat hij 's namiddags tijdens zijn concert zou presenteren.

De Esperantoweek in Lân fan Taal was een kans die de Esperantobeweging moest grijpen. Esperanto Nederland heeft dit met succes tot een goed einde gebracht.

Piet Glorieux

(1) Lân fan Taal ⇔ Land van Taal, Ljouwert ⇔ Leeuwarden, Liwadders ⇔ Leeuwards

(2) Zorgde voor enige hilariteit bij de Nederlanders, die het altijd over een "vouwfiets" hebben

IN MEMORIAM: MARCEL DELFORGE (1931-2018)

Lastmomente ni ricevis la tristigan novaĵon de la forpaso de Marcel Delforge, korifeo de la belga Esperanto-movado. Li forpasis sabaton la 6an de oktobro en la malsanulejo de Loverval.

Ĉi-sube *eltiraĵojn el la parolado de Jean-Pol Sparenberg, prezidanto de* Association Pour l'Espéranto*, la valonaj esperantistoj, okze de la funebra servo.*

Vi priploras la malaperon de amata kaj aprezata paĉjo, bopatro, avo, grandavo, amiko, gentopatro.

Ni priploras kune, kun vi, la malaperon de grandega sinjoro, kiu dum longaj jaroj estis referenco en Esperantujo.

La vivo de Marcel …/… estis ĉio krom longa trankvila rivero. Lia ankoraŭ hieraŭa rakontado pri Maroko, Benino, Maŭritanio, Nouakchott, la dezertaj sablejoj kaj nigra Afriko kondukas nin al lia maltipa itinero ĉe UN, UNESCO kaj al liaj multnombraj spertoj kiel instruisto de precipe komercaj

Kvankam naskiĝinta en esperantista familio – lia patro Marc estis inter la du mondmilitoj la motoro de la movado – Marcel nur malfrue venis al Esperanto, en la okdekaj jaroj. Li estis tiam kvindekjara.

Sed ekde tiu momento, estis kvazaŭ eksplodo kaj li daŭre restis ege aktiva en la movado. Jaron post jaro, li konstruis retejon de personoj kaj agadoj kiuj igis lin kvazaŭ mondfama. Mondo de renkontoj, interŝanĝoj, amikecoj, internaciaj spertoj, neimageblaj por la plejmulto de la mortemuloj.

Por ilustri tion, mi ŝatus doni la parolon al tri niaj amikoj. Unue Nicky Janssen, de la Flandra Esperanto-Ligo, Bernard-Régis Larue, de la brusela grupo, kaj fine Flory Witdoeckt, por la Belga Esperanto-Federacio.

…/…

Vi vidas ke la idealoj de paco kaj amikeco, kiujn Esperanto enkarnigas, transpontas en granda grado la barojn kiuj apartigas lingvojn, kulturojn kaj ŝtatojn.

Permesu al mi du malgrandajn anekdotojn kiuj, miaopinie, ilustras la eksterordinaran personecon de Marcel:

- Lia vojaĝo per la transsiberia trajno: nekredeblaj aventuroj, kiuj ege superis liajn fizikajn fortojn, kvazaŭ tio estas tute normala. Neniu el ni estus farinta tion, li jes.
- Lia rideto, kiam li rakontis ŝercon, iom petole, iom sinĝene, sed kun tiom da mildeco.

…/…

Marcel multe suferis pri malatenditaj forpasoj de karaj familianoj, inter aliaj via filino Monique, via kara edzino Jeannine kaj via filo Jean-Charles…

Poeto verkis la jenon:

Ĉe *marbordo en iu haveno estas* ŝ*ipo, kiu foriras plena je vojaĝantoj.*
Sur la kajo estas homoj, kiuj malĝoje, rigardas la forirantan ŝ*ipon, kaj tiuj homoj ploras.*
Sed, en la alia flanko de la maro, ĉe *alia marbordo, en alia haveno*
Estas homoj kiuj ĝoje *rigardas tiun alvenontan* ŝ*ipon, kaj ridas.*



Marcel, neniu scias precize, tian, kia estas nia lasta vojaĝo. Ni nur esperas, ke por vi, estu ĝoja kaj paca vojaĝo.

Dankon pro ĉio, pro viaj agadoj, pro via amikeco, pro via homeco.

Ĝis la revido.

FESTIVAL DES LANGUES IN ARRAS

Talenfestivals zijn in tegenwoordig. Na Oostende was het de beurt aan de Esperantoclub van Arras. Op zondag 30 september laatstleden vierden zij hun 25-jarig bestaan met een talenfestival.

Het festival vond plaats in de Pôle Culture Saint-Pierre, een mooi gerestaureerd oud gasthuis. Diverse kleine maar fijne tentoonstellingen sierden het belangrijkste lokaal: een tentoonstelling over Esperanto tijdens de Eerste Wereldoorlog, een tentoonstelling over het belang van taalverscheidenheid. En er was natuurlijk de boekenstand van de Vlaamse Esperantobond, verzorgd door Hans en Katja.

Het evenement was een samenwerking tussen Office Culturel d'Arras en Arras Esperanto. Een voorbeeldige samenwerking met een vlekkeloze organisatie. De kleurrijke, professioneel gemaakte affiche kondigde dit al aan.

Het was een goedgevuld programma waarbij niet minder dan achttien talen aan bod kwamen, gaande van de bekende talen zoals Engels en Spaans over Russisch, Arabisch, Chinees, Vietnamees, Hindi, Koreaans tot ietwat exotische zoals Beti (Kameroen), gebarentaal en Toki Pona, een taal die banden heeft met het taoïsme. Ik vind het leuk dat het geen commercieel gebeuren is, waar grote al dan niet commerciële organisaties hun cursussen proberen te slijten, maar waar gewone mensen vertellen over hun taal.

Niet te geloven hoeveel 'taalambassadeurs' de onvermoeibare organisatoren Edmond en Arlette Plutniak bij elkaar hadden gekregen. Elke ambassadeur kreeg een uur de tijd om over zijn taal te vertellen – op basis van een soort checklist die ze van de organisatoren hadden gekregen. Elkeen deed het op zijn eigen manier. Voor sommige talen met een andere schrijfwijze dan de Latijnse werd er wat langer stilgestaan, maar het was allemaal heel boeiend en leerrijk. Om te vermijden dat de verschillende sessies uitliepen was er in elk lokaal een 'tijdopnemer'. Elke deelnemer vond op de achterkant van de flyer het volledige programma met tijdstippen en lokalen waar elke sessie plaatsvond.

Aanvankelijk was het aantal aanwezigen beperkt, maar naarmate de dag vorderde, gonsde het van de aanwezigen. In elk lokaal waren toch minstens tien aanwezigen en – voor zover ik erover kan oordelen – behoorlijk wat niet-esperantisten.



De hele dag door waren er ook informatiesessies over Esperanto die toch ook op enige belangstelling konden rekenen.

Het geheel werd afgesloten met een concert van de, in Esperantujo, alom bekende JoMo (uit Toulouse), waar er ook behoorlijk wat volk aanwezig was. Het was een slimme zet van de organisatoren om de ambassadeurs een gratis kaart te geven.

Kortom een aangename dag in het gezellige stadje Arras waar ik met voldoening op terugkijk. Ik denk dat talenfestivals een goeie manier zijn om Esperanto, als verdediger van alle talen, in de kijker te plaatsen. Ik heb er inspiratie opgedaan.

Piet Glorieux

EEN CONGRES TUSSEN HET BRONSGROEN EIKENHOUT

Het Benelux-congres was tot in de jaren zestig een traditie. Door omstandigheden ging het teloor, maar vier jaar geleden werd de traditie in Antwerpen weer leven ingeblazen. De tweede editie had in 2016 plaats in Lier en nu waren het de Limburgse esperantisten die de organisatie op zich namen.

Qua samenwerking zou je het congres een model kunnen noemen. Limburgse esperantisten uit alle kanten van de provincie waren vertegenwoordigd in het "organisatiecomité". Andere provincies kunnen er inspiratie uit putten.

Verblijfscentrum "De Bosberg" in Houthalen was de plaats van afspraak: een aangenaam gebouw met comfortabele kamers en… maaltijden om vingers en duimen bij af te likken. Alleen waren de lokalen iets te weinig afgescheiden waardoor gelijktijdig verlopende activiteiten soms wat hinder veroorzaakten.

Het naburige Duitsland zorgde ervoor dat een aantal Duitse "samideanoj" van de partij waren. Natuurlijk waren Vlamingen in de meerderheid, maar ook behoorlijk wat Nederlandse vrienden waren naar Belgisch-Limburg afgezakt. Enkele "exoten" uit Noord-Ierland, Zweden, Zwitserland… en Brussel maakten het deelnemersveld compleet. Om een of andere reden waren esperantisten van Zuid-België niet vertegenwoordigd, een gemiste kans voor bijvoorbeeld de cursisten uit het nabije Luik, waar de beweging net een nieuw elan heeft gekregen. Maar de deelnemers zelf konden niet klagen over de diversiteit, Esperanto toonde zijn nut.



Het mooie weer nodigde uit tot buitenhuisactiviteiten. Een verkennende wandeling in het domein brak het ijs – het Limburgs chauvinisme van Ben moesten we erbij nemen. Zaterdagnamiddag was er een fietstocht die zeer in de smaak viel, en wie zijn zwempak bij zich had, kon tussendoor een duik nemen in het… overdekte zwembad.

Het kennismakingsspel vrijdagavond onder leiding van Ben Indestege maakte dat je in korte tijd alle voornamen van de deelnemers ingeprent kreeg. En daarna zochten we met An Olijslagers naar de "slimste esperantist" tijdens een spannende quiz. Voor ondergetekende die een vermoeiende expeditie uit het verre West-Vlaanderen achter de rug had, was het dan tijd om onder de wol te kruipen.

De vroege vogels konden zich 's anderendaags klaarmaken voor de dag met een tai-chisessie onder de kundige leiding van Emilio Vanderfeesten. Na het ontbijt nam ik deel aan een brainstormsessie over de toekomst van het Benelux-congres. Binnenkort zal je daar meer over vernemen. Ondertussen gaf Yves Nevelsteen een boeiende lezing over (de snel veranderende wereld van) "Komputilaĵoj kaj interretaj projektoj" en Yannick Vercammen een interessante voordracht over "Nuklea fuzio: la energifonto de la estonteco?" Waar Esperanto-congressen al niet goed voor zijn… Deelnemers die het meer voor handenarbeid hadden, konden (leren) haken met Anne-Marie Hoeben. Daar heb ik me maar niet aan gewaagd…

Wie er behoefte aan had kon zijn Esperanto bijschaven op drie niveaus. Françoise Pellegrin animeerde de beginners, Kiki werkte de gevorderden bij en Bert De Wit liet "babilemuloj" converseren.

Zaterdagnamiddag werd er aan "turismumado" gedaan, ofwel met een wandeling door Hasselt, ofwel met een fietsuitstap in de omgeving. De thuisblijvers werden door Nicky Janssen wegwijs gemaakt in de geheimen van het "boeiend vertellen" – veel bijgeleerd van praatvaardige Nicky. Rob Keetlaer vertelde over zijn interessante website proverbaro.net, waar je alles en nog wat kan vinden over spreekwoorden in het Esperanto.

De avond werd gestart met een veiling van "brokantaĵoj" geschonken door deelnemers. Het zal wellicht geholpen hebben om het budget "gezond" te maken. Het hoogtepunt



van de dag was natuurlijk het concert van Kajto, waar iedereen met volle teugen van genoot. De affiches die waren verspreid om de niet-Esperantogasten ook naar het concert te lokken, misten helaas hun effect. Slechts enkele “buitenstaanders” kwamen erop af. Jammer, het was een laagdrempelige manier geweest om mensen met Esperanto kennis te laten maken.

De volgende morgen bracht Heinrich Sprick met een fotomontage verslag uit van zijn reis naar Israël-Jordanië (je zou er direct heen willen gaan). Yves Nevelsteen had het over “Markonomoj en Esperanto”, zijn meest recente uitgave. Ondertussen zetten de lesgevers weer hun beste beentje voor.

Kort na de middag was het tijd voor de traditionele groepsfoto. Daarna konden de deelnemers nog van de frisse boslucht genieten richting markt. Ondertussen bleven een aantal esperantisten achter om geïnteresseerden op te vangen tijdens de “Open namiddag”, waar helaas ook geen echte buitenstaanders op afkwamen. Dat moet volgende keer beter.

Daarmee eindigden drie intense dagen. Dank aan An, Ben, Emilio, Henri en Remi voor dit geslaagde gebeuren.

Piet Glorieux



HEJMO POR LA FLANDRAJ ESPERANTOARĤIVOJ: FELIKS-ARĤIVO EN ANTVERPENO

La freŝdata priskribo de la Esperanto-arĥivaĵoj el la malnova Esperanto-domo situinta en la *Frankrijklei* en Antverpeno fakte komenciĝis sekve de la deviga transloĝiĝo fine de la jaro 2016. Temis pri kelkaj skatoloj da dokumentoj kiujn apenaŭ iu iam estis ekrigardinta. Pro la transloĝiĝo al malpli vasta domo, fari elektojn iĝis neevitebe. La limigita disponebla spaco en la *Lange Beeldekensstraat* estas uzenda precipe por la ĉiutagaj aktivecoj, ne kiel stokejo de diversaĵoj.

Feliĉe ni povis apogi sur la vastspirita vizio de la antverpena urba estraro kiu, celante konservi la regionan kulturan heredaĵon, ne hezitas diversmaniere kunlabori kun la interesitaj antverpenaj individuoj, familioj, entreprenoj kaj asocioj. Ekde 2006, la urbo disponas adekvatan lokon por stoki ne nur siajn proprajn vastajn arĥivaĵojn (16 kilometrojn en 2006), sed ankaŭ tiujn de eksteruloj. Ege grave estas ke la dokumentaro iĝas konsultebla ne nur por profesiaj historiistoj kaj esploristoj, sed ankaŭ por iu ajn interesito. Sekve, la urba arĥivo tute ne estas "tombejo" por arĥivaĵoj, sed antaŭ ĉio, loko kie arĥivaĵoj trovas novan vivon.

Konstruaĵo, kiu gastigas modernan arĥivon, devas respondi al severaj postuloj. Precipe ties "atmosfero" estu optimuma. Estu garantioj kontraŭ fajro kaj ŝtelo. Oni bezonas sufiĉajn stokadan kaj laboran spacojn, nuntempe sed ankaŭ estonte. Ĉi tiu laborejo estu agrabla por la dungitaro kaj efike uzebla. La servodono kaj la legejo por la vizitantoj estu altkvalitaj. Tiuj kondiĉoj estas plenumitaj, post la necesaj adaptaĵoj, en la eksa *Pakhuis Sint-Felix* [Magazeno Sankta Felikso], rebaptita al *FelixArchief* [Feliks-Arĥivo]. Samtempe, unika ekzemplo de arĥitektura kaj industria heredaĵo de Antverpeno estas konservata kaj protektata.

Historia skizo

La konstruado de Magazeno Sankta Felikso estis unu el la signoj de la reviglîĝo de Antverpeno kiel mondhaveno ekde 1850, post ties jarcentdaŭra izolado de la maro. Estis la *Compagnie Générale de Matériels de Chemins de Fer* el Molenbeek, kiu en 1859 komisiis starigi la magazenon inter *Oude Leeuwenrui* kaj *Godefriduskaai* ĉe la *Willemdok*. Ĉi tio estis favora loko, ĉar tiam ĝi estis la centro de la haveno-aktiveco, kaj ekde 1845 ankaŭ ĉeestis varstacio kaj fervoja interligo. Arĥitekto estis Félix Pauwels el Bruselo, kaj ŝajne estas ties antaŭnomo, kiu fariĝis la nomo kaj elpendaĵo de la novklasikisma konstruaĵo. Ankoraŭ nuntempe oni kutimas destini kaj uzi specifajn nomojn por la magazenoj en la haveno: ĉi tiuj nomoj estas multe pli facile memorigeblaj por liverantoj kaj havenlaboristoj ol adresoj aŭ numeroj de kajoj.

Bedaŭrinde, la 2an de decembro 1861, neniiga fajro komenciĝis en la fornoj de la najbara sukero-rafinejo *Raffinerie Belge*, kaj transsaltis al la tutnova *Entrepôt Saint-Félix*. Tiun ĉi rapidan disvastiĝon de la fajro kaŭzis la tiama manko de internaj muroj. Almenaŭ dek homoj pereis, inkluzive de la urba arĥitekto F.J. Stoop. La 21an de decembro, ree naŭ homoj mortis pro kolapsinta muro. Mono estis kolektata per ĉiaj bonfaraj agoj por subteni la familiojn de la viktimoj ... La *Societé de l'Entrepôt Saint-Félix* estis komisiata rekonstrui ĉi tiun fojon fajrimune, helpe de brikoj kaj feraj pordegoj. La nova konstruaĵo konsistis el du aloj, apartigitaj per kovrita strato, 6-7 metrojn larĝa. Ankaŭ kreiĝis fajrohaltigaj koridoroj inter la magazeno kaj la apudaj konstruaĵoj por ke la katastrofo kiu okazis, estonte ne ripetiĝu.
La kovrita strato, kiu konektas *Oude Leeuwenrui* kaj *Willemdok*, estas ankoraŭ nuntempe okulfrapa trajto de la historia konstruaĵo.
Tamen, la *Compagnie Générale* tute ne prosperis, kaj en 1864 kaj 1865 ties financaj malprofitoj estis tiom grandaj ke la societo estis malfondata.
En 1885 la *Pomphuis* [Pumpilodomo] estis establata en la *Oude Leeuwenrui*. Ties hidraŭlikaj instalaĵoj provizis la necesan propulson por funkciigi la levigilojn kaj gruojn en Magazeno Sankta Felikso kaj en aliaj magazenoj. La servoj de la urbo kaj de la fervojoj instalis la levigilojn en la magazenoj por ke la translokigo de varoj estu farata pli rapide kaj pli efike. Retejo de subteraj duktoj interligis la diversajn magazenojn kun la *Pomphuis*.

La leviginstalaĵaro konsistis el ok liftoj, du puliarosistemoj (granda akso- kaj radokunigaĵo, ĉirkaŭ kiu la levigkablo estis volvita) kaj kvin gruoj. La uzo de hidraŭlika propulso daŭre ekzistis dum longa tempo, eĉ post la elektrigo de la magazeno ekde 1924. La *Noorderpershuis* transprenis la funkciadon de la *Pomphuis* en 1930. La liftoj en la magazeno estis malmuntataj

fine de la 1950-aj jaroj kaj la puliaro-sistemoj en 1975. La gruoj en la kovrita strato estis konservataj. Dum la freŝdataj restaŭradoj la propulsad-meĥanismo de unu el la gruoj estis restaŭrata kaj puliaro-sistemo estis restaŭrata kiel ĝi estis origine en la kovrita strato.

En 1895 la malantaŭa muro (*Oude Leeuwenrui*) renversiĝis ĉar la konstruaĵo estis troŝarĝata. La kolapsinta parto estis rekonstruata kaj la tuta subtena parto de la konstruaĵo estis plifortigata helpe de masivaj lignaj kolonoj. En 1895 estis 815 da ili, sed la nombro pliiĝis ĝis 1515. Ĝis la lastatempa restaŭrado tio estis la plej grava interveno, kiu okazis en la historio de la magazeno, post la granda fajro.
La haveno-aktivecoj pligrandiĝis kaj estiĝis manko de stokadospaco. Oni devis lupreni ĝin, kio estis multekosta. Sekve, en 1912, la urbo decidis aĉeti Magazenon Sankta Felikso, kaj aliajn magazenojn de la ĉirkaŭaĵo, kune kun ĉiuj instalaĵoj. Varoj por kiuj ne estis spaco en la *Entrepôt* (magazeno malkonstruita en 1989) alvenis en *Pakhuis Sint-Felix*. La administrantaro (14 viroj) ankaŭ estis transprenata en 1912. Ĝis 1975, diversaj varoj kiaj ŝuoj, vitraĵoj, kafo, lupolo, kaj, antaŭ ĉio, tabako ... estis amasigataj en la magazeno. La urbo povis akiri enspezojn el la uzo de la kajoj, hangaroj, magazenoj kaj lupagoj en la haveno ĉar, kiel en ĉiu magazeno, ĉiam ĉeestis doganisto en Magazeno Sankta Felikso, kaj la dogano regule inspektis ĉion ... Kvadrata metro povis porti inter 800 kaj 1200 kilogramojn. Ĉe plena okupado, tio enspezigis 269.413,20 frankojn por la urbo en 1921.

Dum la Dua Mondmilito, la germanoj okupis la magazenon kaj tuj konfiskis ĉiujn varojn por stoki armean ilaron tie. Lignaj pontoj estis konstruataj super la kovrita strato por moviĝi pli rapide de unu alo al alia. Dokumentoj de 1945 montras, ke okazis multe da ŝtelado en la magazeno, ekzemple de vestaĵoj kaj kafo. Post la milito, parmezano estis konservata en la keloj, kaj la ... ratoj ŝatis tion.

Ekde 1950, la urbo luigis la magazenon al la *Tabaknatie*, tiel ke precipe tabako estis stokata. Danke al ĝia stabila atmosfero, la magazeno estis aparte taŭga por tio. Tial, nemalagrabla "kuba" cigarodoro dum longa tempo parfumis la konstruaĵon.
La aktiveco de la haveno translokiĝis norden kaj en 1975 la Urba Haven-entrepreno ekmalmuntis la leviginstalaĵaron. La du puliaro-sistemoj estis forprenataj. La 2an de februaro 1976, la magazeno iĝis protektita monumento laŭ Reĝa Dekreto. Rezultis el tio unuflanke la akcepto fare de la Flandra Registaro kaj de la Provinco de la respondeco pri 80 % de la kostoj por restaŭrado, aliflanke la daŭra kontrolo fare de la Agentejo pri Monumentoj kaj Pejzaĝoj. La protekto malebligis ĝisfundajn ŝanĝojn de la konstruaĵo aŭ novspecan uzadon por, ekzemple, loĝejoj. Do kiel uzi la konstruaĵon kun ties malaltaj plafonoj, ties konsiderinda ŝarĝkapablo, ties bonega stabila atmosfero, ties 36 kilometroj da stokadkoridoroj? Moderna teĥnologio ebligis fajrrezistan plibonigon de la lignaj komponantoj.

En 1998 la urba konsilantaro aprobis la interkonsenton kun la arĥitektoj kaj kun la flandraregistaraj servoj por ebligi la necesajn restaŭradon kaj adaptadon. La malplena *Pomphuis* en la *Oude Leeuwenrui* estis integrata en la tutaĵo kiel aldona akceptejo. Unu jaron poste, la urba konsilantaro aprobis la planojn. La kovrita strato fariĝis forumo de ĉiaj kulturaj agadoj. La malnova magazeno fariĝis la *FelixArchief*. Kaj tamen ĝi restis tio, kio ĝi ĉiam estis: magazeno de varoj, sed nun de spiritaj varoj. Feliks-Arĥivejo estas nun la memoro de Antverpeno.
Tamen, la tasko de la arĥitektoj Paul Robbrecht kaj



Manĝokarto el 1912
(FelixArchief, ero de arĥivaĵo 2233#453)

Hilde Daem ne estis simpla: ne ŝanĝi la esencon de la konstruaĵo, kiu bezonis novan kaj belan aspekton, kaj dume la nova funkcio de la konstruaĵo postulis optimuman organizon. En aŭgusto 2006 ĉio estis preta, kaj la historia magazeno povis komenci novan vivon.

Feliks-Arĥivejo: praktike

La legejo de la *FelixArchief* estas publike kaj senpage alirebla de mardo al vendredo, de 8h30 ĝis 16h30.

En la akceptejo, oni eniru la lifton al la sesa etaĝo. La legejo estas bela, kvazaŭ tendoforma spaco por pli ol 100 vizitantoj. Tie ankaŭ troviĝas monate renovigata ekspozicio de arĥivaĵoj. Ne estas ekskludite, ke unu el tiuj ekspozicioj iam estos dediĉita al la historio de Esperanto en Antverpeno kaj Flandrujo. Tio dependas nur de la riĉeco de la Esperanto-arĥivo, kiu estonte esperereble estos granda.
La arĥivo estas esplorebla helpe de la retejo de la *FelixArchief*. Por elserĉi arĥivaĵojn, antaŭe senpaga uzantokonto estas kreenda. Post ties pretigo, oni rajtas, hejme mendi la deziratajn arĥivaĵojn. Tiuj ĉi troviĝas tute disponeblaj en la legejo antaŭ la vizito. Ĝis nun neniu bitigado ankoraŭ estas farita por la Esperanto-arĥivaĵoj, do la dokumentoj estas nur konsulteblaj surloke.
Oni trovas la donitaĵojn pri Flandra Esperanto-Ligo post sinsekva elekto de jenaj temoj: "Privataj arĥivaĵoj> Entreprenoj kaj societoj> Kulturo, sporto, rekreacio> Flandra Esperanto-Ligo". Ili estas subdividitaj en tri ĉefpartojn: "Ĝenerala tasko-agado - Speciala tasko-agado - Aliaj Esperanto-grupoj kaj societoj". Ĝis nun, ĉirkaŭ kvincent arĥivaĵoj estas distingitaj helpe de la kodoj 2233 # 1 ĝis 2233 # 541. La antaŭnumero 2233 indikas ĉiujn arĥivaĵojn kiuj estas donacitaj de Flandra Esperanto-Ligo. Arĥivaĵo konsistas aŭ el unu sola dokumento aŭ el (malgranda) objekto, aŭ ĝi enhavas plurajn dokumentojn pli-malpli parencajn. Ĉiu arĥivaĵo estas datiĝita tiom preciza kiom ebla. La subskribinto, kompilisto de la arĥivaĵoj, komence ne disponis ordigitan kaj priskribitan dokumentaron, kaj laŭ lia eblo li ordigis kaj priskribis ĝin. La esploristo do estu iomete singarda kaj li kontrolu laŭnecese. Estas dezirinde, ke tiuj, kiuj konstatas korektindaĵojn, tion sciigu.
En la legejo la vizitanto ne rajtas skani la arĥivaĵojn, sed li/ŝi povas foti ilin senfulmlume, ekzemple helpe de tabulkomputilo. Oni uzu nur loke disponeblajn paperon kaj krajonon. Sakoj, vestaĵoj ... devas esti stokitaj antaŭe en la tiucele ĉeestantaj ŝrankoj je la sesa etaĝo. Por ne ĝeni la aliajn uzantojn, oni zorge silentu en la legejo.

Kaj plue ...

Ni sincere dankas la urban estraron kaj la oficistoj de



Kovrita strato en la FelixArchief
(el Wikipedia Commons)

la *FelixArchief* ĉar ili proponis senpagan, sekuran, optimuman kaj daŭran konservejon por niaj arĥivaĵoj. Tamen, la esperantistoj mem kontribuu al la realigo de vere grava flandra priesperanta arĥivo. Nuntempe, ĉeestas nur kelkaj metroj da Esperanto-dokumentoj kompare kun la kilometroj da arĥivaĵaro en la *FelixArchief*. Estas ege dezirinde, ke iu ajn kiu posedas arĥivaĵojn pri la esperantsocieta vivo en nia regiono (aŭ en ties proksimuma ĉirkaŭaĵo), donacu ilin al Flandra Esperanto-Ligo por kompletigo de la antverpena Esperanto-arĥivo. Arĥivaĵoj estu daŭre kaj optimume konservataj, kaj senpere por ĉiu ajn konsulteblaj.
La realigo de kerno de Esperanto-arĥivo instigu al esperereble ofta konsultado de dokumentoj, fotoj, gazetaj artikoletoj ... Se eĉ la esperantistoj ne interesiĝas pri la estinteco de Esperanto en Flandrujo, ĉu ili interesiĝus pri ties estonteco?
Bedaŭrinde iuj ankoraŭ konsideras arĥivon kiel rubujon por dokumentoj. Nenio estas pli for de la vero ĉe la *FelixArchief*: temas pri adekvate, science kaj profesie organizita arĥivo, senpage, senpere, kvazaŭ tage alirebla por ĉiuj kiuj interesiĝas pri la esperantsocieta pasinteco en nia regiono. La urbo Antverpeno donas al ni ĉiujn ŝancojn. La esperantistoj ne restu indiferentaj.

Cyreen Knockaert

Kalmthout
BESPIEGELING IN BERGEN OP ZOOM

Zondag 9 september, een zeer drukke en gewaardeerde dag voor tal van uithuizigen… Het is de dertigste editie van Open Monumentendag in Vlaanderen. Het nieuwe fietsmuseum in Kortrijk "Koers" opent voor het eerst zijn deuren. Er is het gerenommeerde Bloemencorso in Loenhout. En Nederland viert eveneens zijn Open Monumentendag.

Daar wil ik zijn op deze heuglijke dag. Een goede wind informeerde me dat het **Zamenhofmonument**, dat al sinds 1933 in Bergen op Zoom zijn vaste stek heeft, voor deze gelegenheid gewassen en geschrobd werd en in een nieuw kleedje gestoken.
Met de trein tot aan onze landsgrens in Essen, daar overstappen richting het Nederlandse Roosendaal. Dan heb je 20 minuten tijd om de lijn Vlissingen te zoeken met op haar weg Bergen op Zoom. Tien minuten laten stap je, aan de linkerzijde van het station, het stadje binnen. Even verderop hou je aan het eerste kruispunt rechts aan en 400 meter verder, langsheen de Ravelijn, stoot je op het monument met de wereldbol die in de lucht gekatapulteerd wordt door een staketsel onderaan.

Ter voorbereiding van deze Monumentendag staken vier kunstenaars de koppen bij mekaar. Een idee ontwikkelde zich en werd uitgevoerd. "Bespiegeling" zou het worden. Ze bewerkten het Zamenhofmonument strak, in een keurslijf van spiegels. Hun inspiratie haalden ze bij de internationale kunstenaar Kapoor die ook met spiegels werkt.

Op vrijdag 7 september werd het monument officieel ingehuldigd door wethouder Barry Jacobs, Rob Moerbeek – bekende Nederlandse esperantist – en wereldfederalist-Esperantospreker Frans Vermeulen uit Roosendaal. De geschiedenis ervan werd van nabij belicht in het bijzijn van een dertigtal geïnteresseerden.
Tijdens mijn bezoek die zondagnamiddag passeerden er nog regelmatig belangstellenden en toevallig ook een van de kunstenaars, Frits Sonnenberg, die blijkbaar niet genoeg kon krijgen van het monument. "Bespiegeling heeft zijn naam niet gestolen", zei hij me. "We spiegelen ons aan het gedachtegoed van Europa met één taal. Weg met geruzie... maar dit resultaat bevindt zich nog in een puberale fase." Tijdens onze gezellige babbel kwam ik ook te weten dat de "Bespiegeling" er minstens nog een maand zou blijven.
Nadien ging ik nog op zoek naar andere monumenten in de kijker en naar een fris biertje. Het was me het dagje wel!

Mireille Storms (Kalmthout, België)





CLUBPROGRAMMA'S

Tenzij anders vermeld zijn alle vergaderingen gratis en voor iedereen toegankelijk. Let wel dat de meeste activiteiten in het Esperanto plaatsvinden. Uiteraard zijn we steeds bereid geïnteresseerde bezoekers in het Nederlands te woord te staan De cursusinfo vind je vooraan in dit nummer..

ANTWERPEN – La Verda Stelo, Esperanto Antwerpen vzw (esperanto-antwerpen.weebly.com/)
Alle programma's hebben plaats in het Esperantohuis, Lange Beeldekensstraat 169, 2060 Antwerpen, telkens op vrijdagavond om 20.00 uur
Vrijdag 2 november: Babbelavond, er is geen vast programma wegens het Feest van Allerheiligen op donderdag 1/11
Vrijdag 9 november: Leontine Janssens of Ivo Durwael "HET MAKEN VAN DE WENSKAARTEN" of "VERHAAL OVER PORTUGAL 2" Leontine geeft ons inspiratie om zelf mooie wenskaarten te maken. Daarnaast kunnen personen die dit handwerk niet wensen mee te doen ook een aangename babbelgroep vormen.
Vrijdag 16 november:Leontine Janssens of Ivo Durwael "HET MAKEN VAN DE WENSKAARTEN" of "VERHAAL OVER PORTUGAL 2" Ivo toont zijn foto's van de reis van Antwerpen naar Lissabon in 2018 en vermeldt bezichtigingswaardige plaatsen in Portugal.
Vrijdag 23 november: Aleksander Melnikov (RU) "HOMOJ DE SUB STALIN ĜIS PUTIN (viveroj de esperantisto en la tiom malsamaj epokoj)"
Vrijdag 30 november: Martin Ptasinski (DE) "PASIGRAFIEËN"; geschiedenis van universele pasigrafieën: Van de uitgebreide betekenis van eenvoudige verkeerstekens tot de internationale talen met in het bijzonder het (succesvolle ?) Bliss-schrift.
Vrijdag 7 december: Lode Van de Velde "MISTERIES";Lode stelt ons korte mysterieuze situaties voor en helpt de aanwezigen om de raadsels op te lossen.
Vrijdag 14 december: "ZAMENHOF AVOND" met hoofddoel: leden samenbrengen om de taal Esperanto te spreken aan tafel met lekkere gerechten en een vriendelijke sfeer.
Vrijdag 21 december: Eddy Raats "KORKO-KVERKO"
De Quercus Suber of de kurkeik voorstellen zonder te spreken over de grote eikenfamilie is niet mogelijk. In het eerste deel van de voordracht bekijken we enkele gemeenschappelijke trekken van deze grote familie: de eigenheden, de verschillen, de vruchten enz.. In het tweede deel bekijken we de kurkeik van naderbij, even als zijn bijna onbeperkte mogelijkheden. Een afbeelding vertelt meer dan duizend woorden, daarom zal didactisch materiaal en verklarende beelden de tekst ondersteunen. De vertaling van technische of minder gekende woorden verschijnen steeds onderaan de bladzijden.
Vrijdag 28 december: BABBELAVOND, er is geen vast programma wegens Kerstmis en Nieuwjaar.

In geval er wijzigingen zouden zijn in het programma, gelieve na te kijken op de website esperanto-antwerpen.weebly.com/aktuale.html
Elke week wordt een nieuwsbrief rondgestuurd met vermelding van het programma en meer nieuws.
Wens je deze berichten ook te ontvangen, zend uw aanvraag naar ivo.durwael@telenet.be.

BRUGGE- Paco kaj Justeco
(http://www.esperanto.be/brugge)
Info bij Heidi Goes. heidi.goes@gmail.com

BRUSSEL - Esperantista Brusela Grupo vzw
www.esperantobruselo.org
Bijeenkomsten in Cultuurcentrum De Pianofabriek (Fortstraat 35, 1060 Sint-Gillis), lokaal Casablanca 2, om de andere woensdag van 18.30 uur tot 20.30 uur.
De groep organiseert ook cursussen voor beginners en gevorderden. Info over cursussen en bijeenkomsten bij Françoise Pellegrin,
fransuaz@esperantobruselo.org, tel. 02 / 358 27 28
Elke 2de maandag van de maand van 19.00 uur tot 22.00 uur: gezellige eet- en babbelgelegenheid met "La Babilemaj Spagetoj". Inlichtingen bij Nicolas de Buyl, nikolao@esperantobruselo.org
Woensdag 7 november: Voordracht door Ben Indestege over "Aantrekkelijk Limburg"
Woensdag 21 november: Voordracht door Aleksandro Melnikov over "Ik zocht nieuwigheden en verscheidenheid…" mijn (hachelijke) avonturen wereldwijd tijdens Esperanto reizen.
Woensdag 5 december: Voordracht nog te bepalen.
Woensdag 19 december: Voordracht door Vladimir Ronin over de Geschiedenis van de Trans-Siberische Spoorlijn.

Het is aangewezen de evolutie op onze kalender te controleren op de website: http://www.esperantobruselo.org
Kunvenoj en Kulturcentro De Pianofabriek (Fortstraat 35, 1060 Sint Gillis), salono Casablanca 2, ĉiun duan merkredon de 18:30 ĝis 20:30.
La grupo organizas kursojn por komencantoj kaj progresantoj. Informoj pri kursoj kaj kunvenoj ĉe Françoise Pellegrin, fransuaz@esperantobruselo.org, tel. 02 / 358 27 28
Ĉiu dua lundo de 19:00 ĝis 20.00.: Manĝ- kaj babilebleco kun la "Babilemaj Spagetoj". Informoj ĉe Nicolas de Buyl,

nikolao@esperantobruselo.org
Merkredon la 7an de novembro: Prelego pri "Limburgo la Alloga" fare de Ben Indestege
Merkredon la 21an de novembro: Prelego de Aleksandro Melnikov pri "Mi serĉis novon kaj diversecon…" miaj (fi) aventuroj en la mondo dum E-vojaĝoj.
Merkredon la 5an de decembro: Prelego difinenda
Merkredon la 19an de decembro: Prelego de Vladimir Ronin pri la Historio de la Transsiberia Fervojo.
Bonvolu kontroli la evoluon de nia kalendaro sur nia retejo: *http://www.esperantobruselo.org*

DILBEEK
Conversatiegroep in ontmoetingscentrum Westrand, Kamerijklaan 46, 1700 Dilbeek (bereikbaar via bus 129 vanuit het Noordstation of bussen 136-137 vanuit het Zuidstation).
Zie: www.westrand.be.
Net zoals voorheen vindt die in 2018 plaats op de eerste zaterdag van de maand, van januari tot mei en daarna van oktober tot december, telkens van 14.00 uur tot 16.00 uur.
Meld je bij voorkeur aan bij de animator Marc Demonty, tel. 02 / 569 31 33

Konversacia rondo en Ontmoetingscentrum Westrand, Kamerijklaan 46,1700 Dilbeek (atingebla i.a. per buso 129 el la Norda stacidomo kaj busoj 136-137 el la Suda stacidomo). Vidu www.westrand.be
Ĝi okazos en 2018 kiel antaŭe, kutime la unuan sabaton de la monato, de novembro ĝis decembro, ĉiam de 14:00 ĝis 16:00.
Prefere anoncu vian partoprenon telefone al la animatoro Marc Demonty, tel. 02 / 569 31 33

GENT- La Progreso (http://www.esperanto.be/gent)
Clubvergadering in ons lokaal La Progreso, Peter Benoitlaan, 117 9050 Gentbrugge: Iedere vierde vrijdag van de maand om 20.00 uur.
Inlichtingen bij Katja Lödör , tel. 09 / 230 16 77.
Vrijdag 23 november: Voordracht Door Ite Tytgat over "Faagtherapie" een mogelijke oplossing om het antibioticagebruik te verminderen
Vrijdag 15 decemberr: We nemen deel aan het "Tutlanda Zamenhoffesto" te Tilff.

KALMTHOUT- La Erikejo
http://users.telenet.be/La.Erikejo/index.htm
https://laerikejo.wordpress.com/
Onze bijeenkomsten gaan normaal door in het Parochiecentrum Heide-Kalmthout, Heidestatieplein, derde donderdag van de maand, tussen 19.30 uur en 21. 30 uur.
Onze bijeenkomsten gaan normaal door in het Parochiecentrum Heide-Kalmthout, Heidestatieplein, derde donderdag van de maand, tussen 19.30 uur en 21.30 uur.
Donderdag15 november: Chris en Johan schreven zich in voor een bootreis van Vlissingen naar Spitsbergen. De focus van deze reis was gericht op vogels, vissen en zoogdieren, maar ook weerfenomenen en andere onderwerpen werden tijdens deze reis onder de loep genomen. Als dat geen boeiende lezing met schitterende beelden wordt!
Zaterdag15 december: Deelname Zamenhoffeest te Tilff.

KORTRIJK- Koninklijke Esperantogroep La Konkordo (www.esperanto-kortrijk.info)
Bijeenkomsten in het Groeningeheem, Passionistenlaan 1 te Kortrijk elke vierde dinsdag van de maand van 19.30 uur tot 21.30 uur. Indien de vierde dinsdag een feestdag is, dan op de derde dinsdag.
Contact via e-mail piet.glorieux@gmail.com en esperanto-kortrijk@hotmail

LEUVEN-Vespero 3000 (esperanto3000.be)
Bijeenkomsten in het Cultureel Centrum Romaanse Poort, Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tweede woensdag van de maand om 19.45 uur; de lezingen beginnen om 20.00 uur.
Maandag 14 november: Voordracht of vrij gesprek
Maandag 12 november (Zamenhofavond): Nicky Janssens vertelt over haar meest recente Esperantocongressen.

OOSTENDE -La Konko (flandrio@hotmail.be)
In Ontmoetingscentrum De Boeie, Kerkstraat 35.
Elke maandag 16.00 uur tot 17.00 uur: Esperantocursus beginners.
Elke maandag 14.00 uur tot 15.45 uur: Gespreksnamiddag voor gevorderden.
Maandag 12 november om 17.00 uur: Bestuursvergadering.
Maandag 10 december om 17.00 uur: Bestuursvergadering.
Geen samenkomsten op 24 en 31 december.
Meer info Flory Witdoeckt, flory2@witdoeckt.be, Tel 059 702914

PEER- Limburga Esperanto Asocio (http://www.esperanto.be/limburg)
De Limburgse Esperanto Vereniging (LEV) organiseert activiteiten in het Cultuurcentrum 't Poorthuis, Zuidervest 2A Peer.
Info: henri.schutters@skynet.be
Donderdag 29 november: Gastspreker nog niet bekend
Zaterdag 15 december: Zamenhoffeest te Tilff.

TURNHOUT
Wekelijks samenkomst op donderdag voormiddag tijdens het schooljaar.
Activiteiten: praten, lezen met gebruik van *Horizontaal* en *Monato*.
Contact: Maria Dom, de.groot-dom@telenet.be

VERDAJ SKOLTOJ (www.verdajskoltoj.net)
Vidu paĝo 8.

Horizon-TAAL
Tweemaandelijks tijdschrift / ISSN - 0772 - 540
Vlaamse Esperantobond vzw
Lange Beeldekensstraat 169, BE- 2060 Antwerpen
Afgiftekantoor 260 Antwerpen X - Erkenningsnummer P004200



BB-PP
BELGIË(N)-BELGIQUE

Contactadressen in Nederland

http://esperanto-nederland.nl/ned/regionalegroepen.php#alkmaarAlkmaar

ALKMAAR
Tiny Droge, Grevelingen 130, NL-1826 AR Alkmaar,
tel. +31(0)725 610 349.
Tiny.droge@esperanto-nederland.nl

EINDHOVEN
Jeannette Bosse, Veld. Montgomerylaan 361, NL-5612 BH Eindhoven
tel.+31(0)402 113 344, jeannette.bosse@tiscali.nl

NOORD-NEDERLAND
Ineke Emmelkamp Arubastraat 12, NL-9715 RW Groningen, tel. +31(0)50 505 718 842, info@esperanto-nederland.nl

HAARLEM
Bert De Wit Houtvaartkade 21, NL-2111 BR Aerdenhout.
tel. +31(0)235 242 643
ajf.dewit@ziggo.nl Ook voor mondelinge cursussen

HELMOND
Toine Gremmen, Nassaustraat 3, NL-5707 HL Helmond tel. +31(0)492 544 472, info@twangremmen.nl

NIJMEGEN
*Klubo Zamenhof,*Jan Bemelmans, Zwanenveld 2287, NL-6538 PS Nijmegen, tel. +31(0)243 882 926
jan.bemelmans2@gmail.com

Andere nuttige adressen

Vlaamse Esperantobond / Flandra EsperantoLigo
Lange Beeldekensstraat 169, BE- 2060 Antwerpen, tel. 03 234 34 00
info@fel.esperanto.be, www.esperanto.be

ILEI-Belgio (Esperanto-leraars): Marc Cuffez, Elisabethlaan 295, 8400 Oostende, tel.: 0486 36 23 65, flandrio@hotmail.com

Verdaj Skoltoj
ruelle de Thuin 20, BE-6540 Lobbes, tel. 071 16 53 95 kaj 0485 517 552; info@verdajskoltoj.net, www.verdajskoltoj.net

Association pour l'Espéranto,
p/a Jean-Pol Sparrenberg, Ruelle de Thuin 20, BE-6540 Lobbes,
tel.: 0475 27 23 19, jpsparrenberg@gmail.com

Esperantista Brusela Grupo vzw (EBG)
sekretariejo: p/a Yves De Keyzer, Perkstraat 78, BE-1630 Linkebeek
tel.: 0498 04 00 95; sekretario@esperantobruselo.org
Françoise Pellegrin, Eiklaan 14, BE-1640 Sint-Genesius-Rode

Esperanto Nederland, secretaris, Pieter Engwirda
Wighenerhorst 49, NL-6603 KH Wijchen,Tel.+31(0)24 645 51 33
sekretario@esperanto-nederland.nl

***Hoofdkantoor van de Esperanto Wereldvereniging*/Centra Oficejo de UEA** Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam,
tel.: +31(0)104 361 044, uea@co.uea.org

Bestuursleden van FEL

Voorzitter: Ivo Vercammen
Secretaris: Nicky Janssen
Penningmeester: Kevin de Laet
Bestuursleden: Cyreen Knockaert,
Eddy Van den Bosch, Ben Indestege en
Johan Van Eenoo

Contactadressen in Vlaanderen

ANTWERPEN
Esperanto-Antwerpen, p/a Lange Beeldekensstraat 169, BE-2060 Antwerpen, tel. 03 / 234 34 00, esperanto-antwerpen@esperanto.be
La Verda Stelo: Ella Strug (voorzitter)

BRUGGE
Paco kaj justeco, Heidi Goes, Assebroeklaan 2, 8310 BE-Brugge,
tel. 050 / 67 51 78, heidi.goes@gmail.com

GENT
La Progreso, Katja Lödör, Peter Benoitlaan 117, BE-9050 Gentbrugge,
tel. 09 230 16 77, gent@esperanto.be

KALMTHOUT
La Erikejo, Mireille Smet-Storms, Douglaslaan 14, BE-2950 Kapellen,
tel.: 03 / 666 83 19, mireillestorms@hotmail.com

KORTRIJK
La Konkordo, Piet Glorieux, Pastoor Blanckestraat 8 bus 0201,
BE-8610 Kortemark, tel.: 051 / 62 39 28, piet.glorieux@gmail.com,
Jean-Pierre Allewaert, Tarwelaan 10, BE-8500 Kortrijk,
tel. 056 20 07 96, esperantokortrijk@hotmail.com

LEUVEN
Esperanto 3000, Ivo Schenkel, Karekietenlaan 14, BE-3010 Kessel-Lo
tel. 016 89 04 80 kaj 0486 39 28 02 ivo.schenkel@telenet.be

LIMBURG
Limburgse Esperantovereniging
Henri Schutters, Panhovenstraat 10, BE-3930 Peer,
tel. 011 63 55 92, henri.schutters@skynet.be

DILBEEK
Marc Demonty, Schoolstraat 3, BE-1700 Dilbeek, tel. 02 569 31 33

OOSTENDE
La Konko, Anne Brabant, anne.brabant@telenet.be
Marc Cuffez, Elisabethlaan 295, BE-8400 Oostende,
tel. 0486 36 23 65, flandrio@hotmail.be

ROESELARE / TIELT zie **KORTRIJK**

TIENEN
Esperanto Numismatiek Vereniging (ENA)
Info: Bert Boon,, Merelhof 8, BE-3300 Tienen,
tel. en fax: 0472 73 48 30 mailto:bert.boon@skynet.be

TURNHOUT
Maria Dom, Tuinbouwstraat 14, BE-2300 Turnhout,
tel. 014 41 72 92, de.groot-dom@telenet.be

Met steun van de Vlaamse Gemeenschap: giften van minstens 40 euro zijn fiscaal aftrekbaar van belastbaar inkomen

Tijdschriften

Horizontaal (nl, 6 nrs/j) Het behandelt taalproblematiek en de Esperantobeweging en besteedt ruime aandacht aan de activiteiten van de plaatselijke Esperantogroepen.

Monato (esp, 11 nrs/j) Dit tijdschrift, uitgegeven door FEL, is een algemeen tijdschrift over politiek, economie en cultuur: een aanrader als dagelijkse lectuur.

Esperanto (esp, 11 nrs/j) het officiële ledenblad van UEA (Esperanto Wereldbond). Het behandelt voornamelijk de internationale Esperantobeweging en zijn cultuur.

Kontakto (esp, 6 nrs/j) Tijdschrift voor jongeren en beginners. Het behandelt de meest uiteenlopende facetten van de internationale cultuur.

Literatura Foiro (esp, 6 nrs/j) Hoogstaand literair tijdschrift, met uittreksels, interviews en recensies uit de originele en vertaalde esperantoliteratuur.

Juna Amiko (esp, 4 nrs/j) Een tijdschrift voor kinderen die Esperanto kennen of het juist leerden, ook geschikt voor beginners, met eenvoudige teksten en vele illustraties.

La ondo de Esperanto (digitaal) (esp,11 nrs/j) Informatie over gebeurtenissen en evoluties in de Esperantobeweging.

La Gazeto (esp, 6 nrs/j) Tijdschrift over cultuur in de brede zin van het woord met veel aandacht voor het Esperanto in de culturele wereld.

La Kancerkliniko (esp, 4+1 nrs/j) Humoristisch en satirisch tijdschrift.

Internacia Pedagogia Revuo (esp, 4 nrs/j) Lidmaatschap + tijdschrift van de vereniging van esperantisten-leraren met artikelen over pedagogie, methodologie en onderwijs.

Esperantista Vegetarano (esp, 2 nrs/j) het tijdschrift van TEVA (Tutmonda Esperantista Vegetarana Asocio) Niet alleen voor vegetariërs en veganisten maar ook geïnteresseerden vinden er interessante artikels in.

Meer informatie

Voor meer informatie over lidmaatschappen, allerhande tijdschriften en boeken in of over Esperanto zal de Vlaamse Esperantobond vzw u graag helpen. U kunt iedere werkdag bellen van 11.00 tot 13.00 en van 14.00 tot 18.00, of schrijven naar bovenstaand adres. Ook de bestuursleden van de plaatselijke groepen van de Bond zullen u graag in de mate van het mogelijke helpen.

De gegevens die u hier verstrekt, worden in de computer van de Vlaamse Esperantobond bewaard. Zij worden enkel gebruikt om u te informeren over de doelstellingen en de activiteiten van de Esperantobeweging, voor facturatie, e.d. U kan schriftelijk om een uittreksel van de gegevens die FEL over u heeft verzoeken, ze laten wijzigen of verwijderen.
Zie ook : www.esperanto.be/fel/nl/privacy.php

Bestelformulier voor lidmaatschappen, abonnementen en boeken

2019

Betalings- en inschrijvingsformulier
rechtstreeks zenden aan: Vlaamse Esperantobond vzw
Lange Beeldekensstraat 169, BE-2060 Antwerpen
of via een plaatselijke groep

Telefoon: 03 234 34 00
admin@fel.esperanto.be
www.esperanto.be

Code: ☐ ☐ ☐ ☐ _ ☐

Familienaam: ____________ Voornaam: ____________

Adres: ____________

____

Postnummer: ____________ Gemeente: ____________

Telefoon: ____________ Beroep: ____________

Geboortedatum: ____________ Nationaliteit: ____________

E-mail: ____________

Tot welke plaatselijke Esperantogroep wenst u te behoren? [1]

❒ Antwerpen ❒ Brugge ❒ Gent ❒ Kalmthout ❒ Limburg
❒ Kortrijk ❒ Leuven ❒ Oostende ❒ Turnhout

Andere leden van het gezin:

Naam:	Voornaam:	Geboortedatum:

Nationale lidmaatschapsbijdragen:

f	– gewoon lid [2,4]		30,00 EUR	.... EUR
		rete	25,00 EUR	.... EUR
fm	– gewoon lid + Monato		85,00 EUR	.... EUR
		rete	58,00 EUR	.... EUR
	+ familiaal lid (alle andere leden van het gezin)[3]		+25,00 EUR	.... EUR
s	– gewoon lid + gift van		+40,00 EUR	.... EUR
df	– levenslang lid[2]		750,00 EUR	.... EUR

❒ Ik ben sympathisant en stort een gift aan de Vlaamse Esperantobond vzw[5]: .... EUR

❒ Mijn vereniging heeft sympathie voor Esperanto en wil op de hoogte blijven van initiatieven van de Vlaamse Esperantobond vzw.

Extra steun

Ik schenk de volgende som:
g – voor de werking van de plaatselijke groep (zonder fiscaal attest) [5] .... EUR
d – Ik wil de jongeren steunen .... EUR

Totaal pagina 1 .... EUR

Abonnementen:

p	Horizontaal (gratis voor leden)			
		❒ rete ❒ papere	25,00 EUR / 30,00 EUR	.... EUR
m	Monato		58,00 EUR	.... EUR
em	Ret.Monato Ascii/Unicode/PDF/ePub		34,80 EUR	.... EUR
a	Agenda La Jaro	x	6,50 EUR	.... EUR
e	Esperanto		35,00 EUR	.... EUR
ja	Juna Amiko	❒ rete ❒ papere	11,00 EUR / 18,00 EUR	.... EUR
oe	La ondo de Esperanto (rete)		15,00 EUR	.... EUR
gz	La Gazeto		32,00 EUR	.... EUR
kk	La Kancerkliniko		27,50 EUR	.... EUR
k	Kontakto	❒ papere	25,00 EUR	.... EUR
lf	Literatura Foiro (6 foje jare) (*tarifo ĝis fino de 2018*)		47,00 EUR	..........EUR
uk	Unesko-kuriero (4 foje jare)		50,00 EUR	..........EUR

Esperantista Vegetarano / Naturista Vivo / Internacia Pedegogia Revuo / Etnismo : zie Internationaal lidmaatschap

Boeken

mufo	Muelilo de la fortuno (Slavici)	11,40 + 2,28 EUR	.... EUR
mtea	Murdo en la teatro (Gates)	9,00 + 2,28 EUR	.... EUR
surb	Ŝtona urbo (Anna Löwenstein)	24,00 + 3,80 EUR	.... EUR
amru	Amo inter ruinoj (T. Steele)	16,00 + 2,28 EUR	.... EUR
putin	Homoj de Putin (2a eldono) (Kalle Kniivilä)	15,00 + 3,80 EUR	.... EUR
bbub	Brusela bubo	7,00 + 2,28 EUR	.... EUR
dnhe	Dio ne havas eklezion (T. Steele)	11,40 + 2,28 EUR	.... EUR
brve	Briĝo kun Veneno (R.C. Gates)	7,50 + 2,28 EUR	.... EUR
kamuf	Konvinka Kamuflaĵo (T. Steele)	19,00 + 3,80 EUR	.... EUR
pasx	Paradizo Ŝtelita	19,20 + 3,80 EUR	.... EUR
kron	Kronprincedzino	15,09 + 2,28 EUR	.... EUR
fkka	Flugi kun kakatuoj (T. Steele)	16,49 + 2,28 EUR	.... EUR
grafo	Grafo de Monte Kristo (Dumas)	79,00 + 5,32 EUR	.... EUR
vagl	Kiel vaglumo (W. Elsschot)	10,00 + 1,52 EUR	.... EUR
side	Servisto de l'ideo (gesch. v.d. Esp-beweging)	14,88 + 2,28 EUR	.... EUR
sagao	Sagao de Njal	18,00 + 3,80 EUR	.... EUR
pino	Aventuroj de Pinokjo	10,00 + 2,28 EUR	.... EUR
ipra	Informado praktike	15,00 + 2,28 EUR	.... EUR
tcxas	Talpoĉasisto (Stefan Lang)	19,49 + 2,28 EUR	.... EUR
krem	Kalejdoskopa rememoro, Fernandez	15,00 + 2,28 EUR	.... EUR
samo	Supla amo, Lenige liefde, de Coninck	16,00 + 2,28 EUR	.... EUR
kcxd	Kvazaŭ ĉio dependus de mi (T. Steele)	19,20 + 3,80 EUR	.... EUR
sxaj	Aventuro en mondo de ŝajnigado (J. Codjo)	6,00 + 1,52 EUR	.... EUR
lidip	Por ke la tagoj de la homaro (L. Zamenhof)	24,00 + 3,80 EUR	.... EUR
marti	Morto de artisto (Anna Löwenstein)	20,00 + 5,32 EUR	.... EUR
		TOTAAL	**.......... EUR**

KORTING van 20% bij aankoop vanaf 3 boeken (mogen verschillende titels zijn)
Max. 9 € port in België.

Totaal pagina 1 & 2 .... EUR

Cursussen en woordenboeken

ebil	bildvortaro	38,00 + 5,32 EUR	.... EUR
nedi	Nemave Edifi (por progresantoj)	20,00 + 2,28 EUR	.... EUR
ep	Cursuspakket Esperanto Programita	24,19 + 3,80 EUR	.... EUR
progml	Woordenboek NL-Eo-NL (Luksa)	32,00 + 5,32 EUR	.... EUR
progm	Woordenboek NL-Eo-NL	18,00 + 3,80 EUR	.... EUR
abcg	ABC-Gramatiko de Esperanto	29,75 + 3,80 EUR	.... EUR
amem	Gramatika ABC Mempraktikilo (oefenboek)	17,11 + 3,80 EUR	.... EUR
progz	Zakwoordenboekje	3,00 + 1,52 EUR	.... EUR
leks1	Leksikaj ekskursoj dua volumo	14,00 + 2,28 EUR	.... EUR
leks2	Leksikaj ekskursoj tria volumo	15,00 + 2,28 EUR	.... EUR
fesp	Fundamento de Eo, nederlanda	10,00 + 2,28 EUR	.... EUR
unua	Unua libro	5,00 + 2,28 EUR	.... EUR

Internationale lidmaatschapsbijdragen:

jl	lid UEA met toegang tot jaarboek		44,00 EUR	.... EUR
jl + e	lid UEA met Esperanto-revuo en toegang tot jaarboek		74,00 EUR	.... EUR
z	Societo Zamenhof		+ 128,00 EUR	.... EUR
ipr	ILEI + Internacia Pedagogia Revuo			
		❒ rete ❒ papere	11,00 EUR / 22,00 EUR	.... EUR
eiprj	ILEI + Internacia Pedagogia Revuo kaj Juna Amiko			
		❒ rete ❒ papere	22,00 EUR / 34,00 EUR	.... EUR
nu	INOE + Naturista vivo		15,00 EUR	.... EUR
tv	TEVA + Esperantista vegetarano		21,00 EUR	.... EUR
			TOTAAL	**.......... EUR**

Ik betaal

❒ Ik betaal het totaal op één van de volgende rekeningen van de Vlaamse Esperantobond vzw: IBAN BE66 0000 2653 3843 BIC BPOTBEB1, IBAN BE31 4025 5105 3155 BIC KREDBEBB, **en zend dit formulier aan de Vlaamse Esperantobond vzw, Lange Beeldekensstraat 169, 2060 Antwerpen.**

❒ Ik betaal het totaal aan mijn Esperantogroep (zie blz. 1) **en zend dit formulier ook aan hen.**

❒ Ik heb een tegoed op mijn rekening bij FEL, gelieve mijn rekening te debiteren.

Noten:

1. Een lid van de Vlaamse Esperantobond vzw is automatisch ook gewoon lid van de dichtsbijzijnde plaatselijke Esperantogroep. Wenst u lid te zijn van een andere groep, plaats dan een kruisje in het vierkantje achter de naam van die groep.
2. Leden en steunende leden van de Vlaamse Esperantobond vzw (FEL) krijgen een gratis abonnement op het tijdschrift Horizontaal. Leden krijgen op aanvraag de Membromarkfolio van UEA, dat recht geeft op het gebruik van de Delegita Reto in het Jaarboek van UEA. Deze lidmaatschapszegels kunnen worden aangevraagd via de plaatselijke groepen of rechtstreeks bij het bondssecretariaat.
3. Bij een familiaal lidmaatschap is iedere 2de en volgende persoon die op hetzelfde adres woont, lid. Er wordt slechts één tijdschrift per adres verzonden.
4. Jongeren tot en met 29 jaar worden automatisch lid van de Vlaamse Esperantojeugd (FLEJA).
5. **Giften** van 40,00 EUR of meer aan de Vlaamse Esperantobond vzw komen in aanmerking voor belastingvermindering in **2018**. In voorkomend geval worden de attesten verstuurd in het begin van het kalenderjaar dat volgt op de schenking. *Schenkingen rechtstreeks aan een plaatselijke groep komen NIET in aanmerking voor belastingaftrek.*

ALIĜILO

LAHTIO



104-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO
20 — 27 julio 2019
Lahtio, Finnlando

Konstanta adreso:
104-a UK de Esperanto
Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando
www.uea.org (eblas aliĝi ankaŭ rete)

Kongresa numero:

ĈIU ALIĜANTO UZU APARTAN ALIĜILON (BONAS ANKAŬ FOTOKOPIO DE ĜI) – BONVOLU TAJPI AŬ SKRIBI PRESLITERE. LAŬBEZONE METU KRUCON EN LA KONCERNAJN KVADRATETOJN.

FAMILIA NOMO .... **VIRO/VIRINO**
(por alfabeta ordigo) *(forstreku la nevalidan)*

PERSONA(J) NOMO(J) .... **UEA-KODO** .... – .....

ADRESO *(nacilingve en latinaj literoj kun poŝtkodo)* ....

....

LANDO .... **TEL.** *(kun prefikso)* ....

NASKIĜDATO .... **RETADRESO** ....

Mi aliĝas al la Kongreso laŭ la kondiĉoj presitaj sur la dorsa flanko. (Aliĝojn sen kotizpago oni ne traktas.)

☐ Mi sendas ĉi tiun aliĝilon al Vlaamse Esperantobond vzw kaj samtempe pagas al ili (vidu dorse sube)

☐ Vlaamse Esperantobond vzw, Lange Beeldekensstraat 169, 2060 Antwerpen

☐ Al la bankokonto **KBC** - IBAN: BE31 4025 5105 3155 - BIC: KREDBEBB

☐ Al la bankokonto **Bpost bank** - IBAN: BE66 0000 2653 3843 - BIC: BPOTBEB1

☐ Bonvolu debeti al mia FEL-konto, kie estas sufiĉa bonhavo

☐ Mi ne volas ricevi la paperan Duan Bultenon (mi legos ĝin en la UK-retejo).
Se vi aliĝas kiel kunulo, bv. indiki ĉi tie la nomon/kodon de la ĉefaliĝinto: ....
Se vi aliĝas kiel handikapulo, ĉu UEA jam havas atestilon? jes / mi kunsendas *(forstreku unu)*
Se vi aliĝas senpage, bv. skribi ĉi tie la kialon (vidu dorse): ....

Mi legis, komprenas kaj akceptas la kondiĉojn presitajn dorsflanke sur ĉi tiu aliĝilo kaj donas permeson al UEA uzi miajn datumojn por registri min al la UK, kontakti min kaj aperigi mian nomon en la Kongresa Libro kaj UK-retejo. Mi donas permeson al UEA aperigi mian adreson en la Kongresa Libro, krom se mi indikas alie ĉi-sube.

☐ Bv. aperigi en la Kongresa Libro mian retadreson anstataŭ mia poŝta adreso.
☐ Mi ne volas ke adreso mia, poŝta aŭ reta, aperu en la Kongresa Libro.

DATO .... **SUBSKRIBO** ....
(Aliĝilon sen subskribo oni ne traktas!)

Por uzo de la administracio/peranto:		KOTIZO (vidu dorse)	....
UEA-membro en kategorio/jaro		DONACO AL KONGRESO	....
UEA-spezfolio n-ro:		INFANA KONGRESETO	....
konfirmo de peranto:		FONDAĴO CANUTO	....
PAGO EN CO	*KONFIRMO*	FOND. PARTOPRENU UK-ON	....
		ENTUTE (en eŭroj)	....

ALIĜILO

LAHTIO



104-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO
20 — 27 julio 2019
Lahtio, Finnlando

Konstanta adreso:
104-a UK de Esperanto
Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando
www.uea.org (eblas aliĝi ankaŭ rete)

Kongresa numero:

ĈIU ALIĜANTO UZU APARTAN ALIĜILON (BONAS ANKAŬ FOTOKOPIO DE ĜI) – BONVOLU TAJPI AŬ SKRIBI PRESLITERE. LAŬBEZONE METU KRUCON EN LA KONCERNAJN KVADRATETOJN.

FAMILIA NOMO .... **VIRO/VIRINO**
(por alfabeta ordigo) *(forstreku la nevalidan)*

PERSONA(J) NOMO(J) .... **UEA-KODO** .... – .....

ADRESO *(nacilingve en latinaj literoj kun poŝtkodo)* ....

....

LANDO .... **TEL.** *(kun prefikso)* ....

NASKIĜDATO .... **RETADRESO** ....

Mi aliĝas al la Kongreso laŭ la kondiĉoj presitaj sur la dorsa flanko. (Aliĝojn sen kotizpago oni ne traktas.)

☐ Mi sendas ĉi tiun aliĝilon al Vlaamse Esperantobond vzw kaj samtempe pagas al ili (vidu dorse sube)

☐ Vlaamse Esperantobond vzw, Lange Beeldekensstraat 169, 2060 Antwerpen

☐ Al la bankokonto **KBC** - IBAN: BE31 4025 5105 3155 - BIC: KREDBEBB

☐ Al la bankokonto **Bpost bank** - IBAN: BE66 0000 2653 3843 - BIC: BPOTBEB1

☐ Bonvolu debeti al mia FEL-konto, kie estas sufiĉa bonhavo

☐ Mi ne volas ricevi la paperan Duan Bultenon (mi legos ĝin en la UK-retejo).
Se vi aliĝas kiel kunulo, bv. indiki ĉi tie la nomon/kodon de la ĉefaliĝinto: ....
Se vi aliĝas kiel handikapulo, ĉu UEA jam havas atestilon? jes / mi kunsendas *(forstreku unu)*
Se vi aliĝas senpage, bv. skribi ĉi tie la kialon (vidu dorse): ....

Mi legis, komprenas kaj akceptas la kondiĉojn presitajn dorsflanke sur ĉi tiu aliĝilo kaj donas permeson al UEA uzi miajn datumojn por registri min al la UK, kontakti min kaj aperigi mian nomon en la Kongresa Libro kaj UK-retejo. Mi donas permeson al UEA aperigi mian adreson en la Kongresa Libro, krom se mi indikas alie ĉi-sube.

☐ Bv. aperigi en la Kongresa Libro mian retadreson anstataŭ mia poŝta adreso.
☐ Mi ne volas ke adreso mia, poŝta aŭ reta, aperu en la Kongresa Libro.

DATO .... **SUBSKRIBO** ....
(Aliĝilon sen subskribo oni ne traktas!)

Por uzo de la administracio/peranto:		KOTIZO (vidu dorse)	....
UEA-membro en kategorio/jaro		DONACO AL KONGRESO	....
UEA-spezfolio n-ro:		INFANA KONGRESETO	....
konfirmo de peranto:		FONDAĴO CANUTO	....
PAGO EN CO	*KONFIRMO*	FOND. PARTOPRENU UK-ON	....
		ENTUTE (en eŭroj)	....

La kotizoj varias depende de la loĝlando de la aliĝanto, laŭ la jena grupigo:

A: Ĉiuj landoj escepte de tiuj de kategorio B.

B: Iamaj socialismaj landoj de Eŭropo; ĉiuj landoj de Azio (escepte de Israelo, Japanio kaj Korea Resp.), Afriko kaj Latina Ameriko.

La kotizoj estas pagendaj al la konstanta adreso aŭ al landa peranto (vidu liston en la Unua Bulteno, aŭ en la reto ĉe www.uea.org/alighoj/perantoj; ankaŭ pluraj aliaj informoj pri la Kongreso aperas en la UEA-paĝoj). **La CO en Roterdamo akceptas aliĝilojn ĝis la 15-a de junio 2019. Post tiam, oni aliĝu surloke dum la UK.**

POR ELEKTI LA ĜUSTAN KOTIZON BV. ATENTE LEGI LA ĈI-PAĜAJN KLARIGOJN.

KONGRESKOTIZOJ VALIDAJ: (ĉiuj en eŭroj)	**ĝis 31 dec. 18** 1-a periodo		**ĝis 31 marto 19** 2-a periodo		**ekde 1 aprilo 19** 3-a periodo	
Aliĝkategorio	A	B	A	B	A	B
1. membro de UEA en unu el la kategorioj: DM/DMJ, MB(T), MJ(T) aŭ MA(T)	190	145	240	180	290	215
2. MG aŭ ne individua membro de UEA	240	180	300	225	360	270
3. komitatano/kunulo/junulo/handikapulo, mem individua membro de UEA	95	70	120	90	145	110
4. kunulo/junulo/handikapulo, MG aŭ ne individua membro de UEA	145	105	180	130	215	155

DIFINOJ

Individua membro de UEA: Dumviva Membro (DM aŭ DMJ), Membro Baza 2019 (MB aŭ MB-T), Membro kun Jarlibro (MJ aŭ MJ-T), Membro-Abonanto (MA aŭ MA-T). *Aligitaj Membroj kaj Membroj kun Gvidlibro (MG) eniras kategorion 2, kiam temas pri la kongresa kotizo.*

Komitatano: Tiu, kiu estas membro aŭ observanto en la Komitato de UEA en la momento de la aliĝo.

Kunulo: Tiu, kiu loĝas samadrese kun la ĉefaliĝinto. Ĉefaliĝinto oni konsideras personon, kiu pagas kotizon en kategorio 1 aŭ 2.

Junulo: Tiu, kiu naskiĝis inter 89 01 01 kaj 98 12 31 (inkluzive). Oni nepre notu la naskiĝdaton sur la aliĝilo kaj sendu kopion de identigilo kie aperas la naskiĝdato.

Handikapulo: Tiu, kies handikapo nepre postulas akompananton (ekzemple blindulo), kaj kiu pruvis tion per kuracista aŭ simila atestilo, kiu klare indikas la tipon de handikapo.

Senpage aliĝas:
– infanoj kaj gejunuloj naskiĝintaj post 98 12 31 (sendi kopion de identigilo kie aperas la naskiĝdato);
– nemalhaveblaj akompanantoj de handikapuloj.

La kotizo ne estas repagebla, senkonsidere ĉu la aliĝinto ne povas partopreni la Kongreson pro propra volo aŭ pro iu ajn ekstera kaŭzo, eĉ se la Kongreso ne okazas, aŭ okazas en alia urbo.

La kotizo ne inkluzivas loĝadon, ekskursojn, bankedon kaj eventuale aliajn aparte pagendajn aferojn pri kiuj informoj kaj mendiloj aperas en la Dua Bulteno. La kotizo inkluzivas nenian asekuron.

Kongresaneco ne estas transdonebla al alia persono. Fraŭdo kun la nomŝildo estas punebla per konfisko de la nomŝildo kaj malpermeso al la fraŭdanto(j) plu partopreni tiun kongreson.

Por la limdatoj kaj aliaj kondiĉoj validas la dato de ricevo de la pago en la CO aŭ ĉe peranto. Aliĝilon sen kompleta pago aŭ pago sen (subskribita) aliĝilo oni ne traktos.

Kongresa Regularo (ekstrakto): *"8. Kongresanoj devas fari nenion, kio kontraŭas la Kongresan Regularon, aŭ malutilas al la UK, kaj devas submetiĝi al la leĝoj de la lando, kie okazas la UK."*

Kiu subskribas ĉi tiun aliĝilon, konfirmas sian respekton al la Kongresa Regularo kaj la laŭstatuta neŭtraleco de UEA, kiu organizas kaj aŭspicias la Universalajn Kongresojn.

! **Se vi pagas al peranto, bonvolu sendi ankaŭ la aliĝilon al tiu.**
Se vi pagas rekte al konto de UEA, sendu la aliĝilon al Roterdamo.

La kotizoj varias depende de la loĝlando de la aliĝanto, laŭ la jena grupigo:

A: Ĉiuj landoj escepte de tiuj de kategorio B.

B: Iamaj socialismaj landoj de Eŭropo; ĉiuj landoj de Azio (escepte de Israelo, Japanio kaj Korea Resp.), Afriko kaj Latina Ameriko.

La kotizoj estas pagendaj al la konstanta adreso aŭ al landa peranto (vidu liston en la Unua Bulteno, aŭ en la reto ĉe www.uea.org/alighoj/perantoj; ankaŭ pluraj aliaj informoj pri la Kongreso aperas en la UEA-paĝoj). **La CO en Roterdamo akceptas aliĝilojn ĝis la 15-a de junio 2019. Post tiam, oni aliĝu surloke dum la UK.**

POR ELEKTI LA ĜUSTAN KOTIZON BV. ATENTE LEGI LA ĈI-PAĜAJN KLARIGOJN.

KONGRESKOTIZOJ VALIDAJ: (ĉiuj en eŭroj)	**ĝis 31 dec. 18** 1-a periodo		**ĝis 31 marto 19** 2-a periodo		**ekde 1 aprilo 19** 3-a periodo	
Aliĝkategorio	A	B	A	B	A	B
1. membro de UEA en unu el la kategorioj: DM/DMJ, MB(T), MJ(T) aŭ MA(T)	190	145	240	180	290	215
2. MG aŭ ne individua membro de UEA	240	180	300	225	360	270
3. komitatano/kunulo/junulo/handikapulo, mem individua membro de UEA	95	70	120	90	145	110
4. kunulo/junulo/handikapulo, MG aŭ ne individua membro de UEA	145	105	180	130	215	155

DIFINOJ

Individua membro de UEA: Dumviva Membro (DM aŭ DMJ), Membro Baza 2019 (MB aŭ MB-T), Membro kun Jarlibro (MJ aŭ MJ-T), Membro-Abonanto (MA aŭ MA-T). *Aligitaj Membroj kaj Membroj kun Gvidlibro (MG) eniras kategorion 2, kiam temas pri la kongresa kotizo.*

Komitatano: Tiu, kiu estas membro aŭ observanto en la Komitato de UEA en la momento de la aliĝo.

Kunulo: Tiu, kiu loĝas samadrese kun la ĉefaliĝinto. Ĉefaliĝinto oni konsideras personon, kiu pagas kotizon en kategorio 1 aŭ 2.

Junulo: Tiu, kiu naskiĝis inter 89 01 01 kaj 98 12 31 (inkluzive). Oni nepre notu la naskiĝdaton sur la aliĝilo kaj sendu kopion de identigilo kie aperas la naskiĝdato.

Handikapulo: Tiu, kies handikapo nepre postulas akompananton (ekzemple blindulo), kaj kiu pruvis tion per kuracista aŭ simila atestilo, kiu klare indikas la tipon de handikapo.

Senpage aliĝas:
– infanoj kaj gejunuloj naskiĝintaj post 98 12 31 (sendi kopion de identigilo kie aperas la naskiĝdato);
– nemalhaveblaj akompanantoj de handikapuloj.

La kotizo ne estas repagebla, senkonsidere ĉu la aliĝinto ne povas partopreni la Kongreson pro propra volo aŭ pro iu ajn ekstera kaŭzo, eĉ se la Kongreso ne okazas, aŭ okazas en alia urbo.

La kotizo ne inkluzivas loĝadon, ekskursojn, bankedon kaj eventuale aliajn aparte pagendajn aferojn pri kiuj informoj kaj mendiloj aperas en la Dua Bulteno. La kotizo inkluzivas nenian asekuron.

Kongresaneco ne estas transdonebla al alia persono. Fraŭdo kun la nomŝildo estas punebla per konfisko de la nomŝildo kaj malpermeso al la fraŭdanto(j) plu partopreni tiun kongreson.

Por la limdatoj kaj aliaj kondiĉoj validas la dato de ricevo de la pago en la CO aŭ ĉe peranto. Aliĝilon sen kompleta pago aŭ pago sen (subskribita) aliĝilo oni ne traktos.

Kongresa Regularo (ekstrakto): *"8. Kongresanoj devas fari nenion, kio kontraŭas la Kongresan Regularon, aŭ malutilas al la UK, kaj devas submetiĝi al la leĝoj de la lando, kie okazas la UK."*

Kiu subskribas ĉi tiun aliĝilon, konfirmas sian respekton al la Kongresa Regularo kaj la laŭstatuta neŭtraleco de UEA, kiu organizas kaj aŭspicias la Universalajn Kongresojn.

! **Se vi pagas al peranto, bonvolu sendi ankaŭ la aliĝilon al tiu.**
Se vi pagas rekte al konto de UEA, sendu la aliĝilon al Roterdamo.